

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 5 dicembre 2001, n. 709.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori costruzione della strada comunale in frazione Rovine con costruzione parcheggi, nel Comune di SARRE. Decreto di rettifica al decreto n. 299 in data 24.05.1999.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) I punti 8. e 9. del punto 3) dell'elenco ditte del decreto del Presidente della Regione n. 299 in data 24 maggio 2001 sono rettificati come segue:

«3)

8. **ROLLAND Silvio** (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 17.07.1931
ZORZATO Faustina (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 215.07.1939
F. 21 – map. 1235 (ex 426/b) di mq. 132 di cui mq. 20 Zona A15 e mq. 112 Zona EC8
F. 21 – map. 1236 (426/b) di mq. 22 – Orto – Zona EC8
Indennità: L. 4.901.400

B) Il Sindaco del Comune di SARRE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 5 dicembre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 5 dicembre 2001, n. 710.

Nomina del Presidente del CO.RE.COM - Comitato regionale per le comunicazioni – della Valle d'Aosta, a norma dell'art. 3, comma 2, della L.R. 04.09.2001, n. 26.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) A norma dell'art. 3, comma 2, della L.R. 04.09.2001,

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 709 du 5 décembre 2001,

rectifiant l'arrêté du président de la Région n° 299 du 24 mai 1999 relatif à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route communale menant au hameau de Rovine et de parcs de stationnements, dans la commune de SARRE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les points 8 et 9 du point 3) de la liste des propriétaires visées à l'arrêté du président de la Région n° 299 du 24 mai 1999 sont modifiés comme suit :

9. **G.E.V. sas di VIERIN Ettore**
Con sede in AOSTA
P.I.: 00592660070
F. 21 – map. 1237 (ex 427/b) di mq. 112 – Orto – Zona EC8
F. 21 – map. 1238 (ex 427/c) di mq. 15 – Orto – Zona EC8
Indennità: L. 4.267.200»

B) Le syndic de la commune de SARRE est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant de l'indemnité provisoire fixé par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 5 décembre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 710 du 5 décembre 2001,

portant nomination du président du CORECOM – Comité régional des télécommunications de la Vallée d'Aoste, aux termes du 2° alinéa de l'art. 3 de la LR n° 26 du 4 septembre 2001.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux termes du 2° alinéa de l'art. 3 de la LR n° 26 du 4

n. 26, il Prof. Fabio TRUC, nato ad AOSTA il 19.09.1959 e residente a COGNE - Rue des Bourgeois - è nominato Presidente del CO.RE.COM - Comitato regionale per le comunicazioni - della Valle d'Aosta, per un quinquennio.

2) L'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Regione è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 5 dicembre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 6 dicembre 2001, n. 711.

Composizione Commissione esami.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dall'articolo 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, che dovrà esaminare nel giorno 7 dicembre 2001, presso la sede corsi sita nel Comune di AOSTA in via Garin n. 1, gli allievi che hanno frequentato il corso di formazione professionale per dattilografo-operatore addetto al trattamento testi, è composta come segue:

Presidente:

THIÉBAT Raffaele rappresentante Amministrazione regionale;

Componenti:

CASTIGLION Luciana rappresentante Sovrintendenza agli Studi;

VALERIOTI Ernestina rappresentante D.R.L.;

BERTOLA Alessio rappresentante Ordine dei Consulenti del Lavoro;

PELANDA Alessandro rappresentante Organizzazioni sindacali;

BARTACCIOLI Gianfranca docente del corso;

GAMBA Cristina coordinatrice del corso.

Svolge le funzioni di segretario la Sig.ra OLLIER Gabriella, dipendente regionale di ruolo presso il Dipartimento delle Politiche del Lavoro.

Aosta, 6 dicembre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

septembre 2001, M. Fabio TRUC, né le 19 septembre 1959 à AOSTE et résidant à COGNE, rue des Bourgeois, est nommé président du CORECOM - Comité régional des télécommunications de la Vallée d'Aoste, pour une période de cinq ans.

2) Le Cabinet de la Présidence de la Région est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 5 décembre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 711 du 6 décembre 2001,

portant composition d'un jury.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury visé à l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, chargé d'examiner - le 7 décembre 2001, dans les salles de cours situées 1, rue Garin, à AOSTE - les élèves du cours de formation professionnelle pour dactylo et agent chargé du traitement de textes, est composé comme suit :

Président :

Raffaele THIÉBAT représentant de l'Administration régionale ;

Membres :

Luciana CASTIGLIONE représentante de la Surintendance des écoles ;

Ernestina VALERIOTI représentante de la Direction régionale de l'emploi ;

Alessio BERTOLA représentant de l'Ordre des conseillers du travail ;

Alessandro PELANDA représentant des organisations syndicales ;

Gianfranca BERTACCIOLI enseignante du cours ;

Cristina GAMBA coordinatrice du cours.

Le secrétariat est assuré par Mme Gabriella OLLIER, fonctionnaire du Département des politiques du travail de la Région.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 6 dicembre 2001, n. 713.

Composizione della commissione esaminatrice del corso per responsabile tecnico di imprese che effettuano la gestione di rifiuti – modulo specialistico C.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

La Commissione che dovrà esaminare il giorno 7 dicembre 2001, a VILLENEUVE, Loc. Champagne, gli allievi che hanno frequentato il corso in oggetto è composta come segue:

Presidente:

Silvia GAIONI dipendente dell'Amministrazione regionale;

Segretario:

Catia PIEROTTI dipendente dell'Amministrazione regionale;

Componenti:

Daniela LALE DEMOZ rappresentante della Sovrintendenza agli studi per la Valle d'Aosta;

Franco PASTORELLO rappresentante della Direzione regionale del lavoro;

Ermenegildo PAULON rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori dipendenti;

Fabrizio SEDDA rappresentante delle Organizzazioni dei datori di lavoro;

Alessandro CARENA insegnante del corso.

Il Servizio assistenza alle imprese, ricerca, qualità e formazione professionale dell'Assessorato industria, artigianato ed energia è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 6 dicembre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Ordinanza 7 dicembre 2001, n. 714.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in acque superficiali di acque reflue urbane non trattate pro-

Arrêté n° 713 du 6 décembre 2001,

portant composition du jury du cours de formation professionnelle pour responsable technique des entreprises chargées de la gestion des ordures – module spécialisé C.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury chargé d'examiner le 7 décembre 2001 – à VILLENEUVE, hameau de Champagne – les élèves du cours de formation visé à l'objet, est composé comme suit :

Présidente :

Silvia GAIONI fonctionnaire de l'Administration régionale ;

Secrétaire :

Catia PIEROTTI fonctionnaire de l'Administration régionale ;

Membres :

Daniela LALE-DÉMOZ représentante de la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Franco PASTORELLO représentant de la Direction régionale de l'emploi ;

Ermenegildo PAULON représentant des organisations syndicales des travailleurs ;

Fabrizio SEDDA représentant des organisations des employeurs ;

Alessandro CARENA enseignant du cours.

Le Service de l'aide aux entreprises, de la recherche, de la qualité et de la formation professionnelle de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Ordonnance n° 714 du 7 décembre 2001,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles des eaux usées domestiques

venienti da un pozzetto della fognatura del Comune di ISSOGNE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Richiamato il provvedimento dirigenziale n. 3859 del 24 luglio 2001 recante «Rinnovo al Sindaco pro-tempore del Comune di ISSOGNE dell'autorizzazione allo scarico in acque superficiali (Dora Baltea) delle acque reflue trattate urbane provenienti dall'impianto di depurazione delle pubbliche fognature ubicato in località Granprà (Vessen), ai sensi L. 319/1976, D.Lgs. 152/99, LL.RR. 59/1982 e 41/1995»;

Richiamata la nota del Comune di ISSOGNE, prot. n. 7594 del 26 novembre 2001, con la quale chiede l'emissione di un provvedimento contingibile ed urgente per lo scarico diretto nella Dora Baltea dei reflui non depurati provenienti dalla rete fognaria che verrà interrotta in fraz. Mure, per consentire lavori di manutenzione della stazione di sollevamento posta a valle che è stata interessata da uno sversamento di bitume;

Ritenuto di dover rilasciare tale autorizzazione per il periodo dal 10 al 22 dicembre 2001, come richiesto dal Comune di ISSOGNE;

Vista la legge 10 maggio 1976, n. 319 e successive integrazioni e modificazioni;

Vista la legge regionale 24 agosto 1982, n. 59;

Visto l'articolo 3 della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70;

Visto l'articolo 14 della legge 8 giugno 1990, n. 142;

Vista la legge 4 settembre 1995, n. 41;

Visto l'articolo 28, comma 2 della Legge regionale 07.12.1998, n. 54

Visto il decreto legislativo 11 maggio 1999, n. 152;

dispone

1. di autorizzare, in applicazione delle disposizioni indicate in premessa, il Comune di ISSOGNE, allo scarico diretto, senza trattamento, nella Dora Baltea, nel punto indicato nella planimetria che forma parte integrante del presente provvedimento, delle acque reflue non depurate provenienti dalla rete fognaria che verrà interrotta in fraz. Mure, per consentire lavori di manutenzione della stazione di sollevamento posta a valle che è stata interessata da uno sversamento di bitume;

2. di stabilire che la presente ordinanza è rilasciata dal 10 al 22 dicembre 2001;

3. di stabilire che fino all'avvenuto ripristino della funzionalità della rete fognaria il Comune di ISSOGNE deve adottare ogni provvedimento atto ad evitare aumenti anche temporanei dell'inquinamento;

non traitées provenant d'un puisard des égouts de la commune d'ISSOGNE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Rappelant l'acte du dirigeant n° 3859 du 24 juillet 2001 autorisant le syndic de la commune d'ISSOGNE à déverser dans les eaux superficielles de la Doire Baltée les eaux usées domestiques traitées provenant de la station d'épuration des égouts communaux située à Granprà (Vessen), en application de la loi n° 319/1976, du décret législatif n° 152/1999 et des lois régionales n° 59/1982 et n° 41/1995 ;

Rappelant la lettre du 26 novembre 2001, réf. n° 7594, par laquelle la commune d'ISSOGNE demandait l'adoption d'une ordonnance urgente autorisant le déversement dans la Doire Baltée des eaux usées domestiques non traitées provenant des égouts, qui seront interrompus au hameau de Mure, afin de permettre l'exécution des travaux d'entretien de la station de pompage des eaux usées située en aval dudit hameau, endommagée par du bitume ;

Considérant qu'il est opportun d'accorder l'autorisation demandée par la commune d'Issogne et ce, du 10 au 22 décembre 2001 ;

Vu la loi n° 319 du 10 mai 1976 complétée et modifiée ;

Vu la loi régionale n° 59 du 24 août 1982 ;

Vu l'article 3 de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982 ;

Vu l'article 14 de la loi n° 142 du 8 juin 1990 ;

Vu la loi n° 41 du 4 septembre 1995 ;

Vu le 2° alinéa de l'article 28 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 ;

Vu le décret législatif n° 152 du 11 mai 1999 ;

arrête

1. Aux termes des dispositions visées au préambule, la commune d'ISSOGNE est autorisée à déverser dans la Doire Baltée, à l'endroit indiqué sur le plan de masse joint au présent acte, les eaux usées non traitées provenant des égouts, qui seront interrompus au hameau de Mure, afin de permettre l'exécution des travaux d'entretien de la station de pompage des eaux usées située en aval dudit hameau, endommagée par du bitume ;

2. La présente ordonnance déploie ses effets du 10 au 22 décembre 2001 ;

3. Tant que le réseau d'égouts n'est pas remis en fonction, la commune d'ISSOGNE se doit d'adopter toute mesure susceptible d'éviter l'augmentation, même temporaire, de la pollution ;

4. di stabilire che il presente atto venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale Sanità, Salute e Politiche Sociali, al Comune di ISSOGNE, all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente, alla Direzione del Corpo Forestale Valdostano e alla Stazione forestale di competenza.

Aosta, 7 dicembre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Allegata planimetria omissis.

Decreto 10 dicembre 2001, n. 715.

Riconoscimento di personalità giuridica all'Associazione denominata «Consorzio Apistico della Valle d'Aosta».

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. È riconosciuta la personalità giuridica di diritto privato all'Associazione denominata «Consorzio Apistico della Valle d'Aosta» avente sede in SAINT-MARCEL – località Lillaz.

2. È approvato lo Statuto dell'Associazione suddetta, quale riportato nell'atto pubblico menzionato in premessa, rep. n. 3842/1628 del 6 maggio 2001.

Aosta, 10 dicembre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 10 dicembre 2001, n. 716.

Chiamata in servizio temporaneo per particolari necessità di sette unità appartenenti al personale volontario del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di chiamare in servizio temporaneo, ai sensi dell'art. 20 della L.R. 27 maggio 1988, n. 37, come modificato dall'art. 3 della L.R. 4 agosto 2000, n. 24, il sotto indicato personale volontario appartenente al Corpo valdostano dei vigili del fuoco per il periodo 1° gennaio/31 maggio 2002.

4. Le présent acte est notifié par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales à la commune d'ISSOGNE, à l'Agence régionale de la protection de l'environnement, à la Direction du Corps forestier valdôtain et au poste forestier territorialement compétent.

Fait à Aoste, le 7 décembre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

Arrêté n° 715 du 10 décembre 2001,

portant reconnaissance de la personnalité morale de droit privé à l'association dénommée «Consorzio Apistico della Valle d'Aosta».

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Est reconnue la personnalité morale de droit privé à l'association dénommée «Consorzio Apistico della Valle d'Aosta», dont le siège social est à SAINT-MARCEL, hameau de Lillaz ;

2. Sont approuvés les statuts de ladite association, tels qu'ils figurent dans l'acte public du 6 mai 2001, réf. n° 3842/1628, mentionné au préambule.

Fait à Aoste, le 10 décembre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 716 du 10 décembre 2001,

portant recrutement temporaire de sept volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers pour répondre à des besoins spéciaux.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 20 de la LR n° 37 du 27 mai 1988, modifié par l'art. 3 de la LR n° 24 du 4 août 2000, les volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers indiqués ci-après sont recrutés à titre temporaire pour la période allant du 1^{er} janvier au 31 mai 2002 :

Nominativo	Luogo e data di nascita	Qualifica
AGOSTINO Luca	AOSTA – 10.06.1979	Vigile volontario scelto
BIANQUIN Marco	AOSTA – 14.09.1975	Vigile volontario scelto
DALBARD Massimo	IVREA – 11.06.1980	Vigile volontario scelto
FRUTTAZ Pierre	AOSTA – 13.09.1976	Vigile volontario scelto
GHIGNONE Edoardo	AOSTA – 02.10.1976	Vigile volontario scelto
MAMMOLITI Michel	AOSTA – 24.03.1977	Vigile volontario scelto
VERNEY Denis	AOSTA – 17.07.1971	Vigile volontario scelto

<i>Nom et prénom</i>	<i>Lieu et date de naissance</i>	<i>Grade</i>
AGOSTINO Luca	AOSTE, le 10 juin 1979	Sapeur-pompier d'élite
BIANQUIN Marco	AOSTE, le 14 septembre 1975	Sapeur-pompier d'élite
DALBARD Massimo	IVRÉE, le 11 juin 1980	Sapeur-pompier d'élite
FRUTTAZ Pierre	AOSTE, le 13 septembre 1976	Sapeur-pompier d'élite
GHIGNONE Edoardo	AOSTE, le 2 octobre 1976	Sapeur-pompier d'élite
MAMMOLITI Michel	AOSTE, le 24 mars 1977	Sapeur-pompier d'élite
VERNEY Denis	AOSTE, le 17 juillet 1971	Sapeur-pompier d'élite

2. di stabilire che i dipendenti sopraindicati dovranno sottoscrivere con l'amministrazione regionale il contratto individuale di lavoro dipendente di natura privatistica a tempo determinato, di cui allo schema tipo approvato con decreto del Presidente della Giunta n. 20 in data 17 gennaio 2001;

3. di stabilire che il Direttore della Direzione servizi antincendio e di soccorso provveda a trasmettere al Dipartimento Personale e Organizzazione l'originale dei relativi contratti individuali debitamente sottoscritti tra le parti per i conseguenti adempimenti di competenza relativi all'esecuzione degli stessi.

La Direzione servizi antincendio e di soccorso è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 10 dicembre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 10 dicembre 2001, n. 719.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costru-

2. Les personnes susmentionnées sont tenues de passer avec l'Administration régionale un contrat individuel de travail à durée déterminée relevant du droit privé, suivant le modèle approuvé par l'arrêté du président de la Région n° 20 du 17 janvier 2001 ;

3. Le responsable de la Direction des services d'incendie et des secours est chargé de transmettre au Département du personnel et de l'organisation l'original desdits contrats individuels dûment signés par les parties en vue de l'adoption des mesures de son ressort afférentes à l'application desdits contrats.

La Direction des services d'incendie et des secours est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 10 décembre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 719 du 10 décembre 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire affé-

zione della strada comunale per la località Pianaz, in Comune di GABY. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di GABY e ricompresi nella zona «A4» del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione della strada comunale per la località Pianaz, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

1. GLAVINA Carla
Nata ad ISSIME il 10.03.1947
F. 22 – map. 180 di mq. 137 - Pr di cui mq. 82 in Zona A4
F. 22 – map. 435 di mq. 77 – Pr – Zona A4
Indennità: L. 3.341.000
2. ROPELE Enrico
Nato ad ISSIME il 20.08.1942
F. 22 – map. 181 di mq. 55 – Pr di cui mq. 49 in Zona A4
Indennità: L. 1.029.800
3. STEVENIN Annita (quota 1/2)
Nata ad ISSIME il 28.09.1930
STEVENIN Rinaldo (quota 1/2)
Nato ad ISSIME il 07.02.1936
F. 22 – map. 182 di mq. 40 – Pr – Zona A4
Indennità: L. 840.100
4. TOUSCO Maria Cristina
Nata ad ISSIME il 21.02.1924
F. 22 – map. 798 (ex 201/a) di mq. 10 – Pr – Zona A4
F. 22 – map. 799 (ex 201/b) di mq. 15 – Pr – Zona A4
Indennità: L. 529.350
5. BORDET Marcellina Maria
Nata a PONTBOSET il 07.12.1926
F. 22 – map. 800 (ex 202/b) di mq. 12 – Pr – Zona A4
Indennità: L. 252.300
6. STEVENIN Giancarla
Nata ad ISSIME il 28.05.1945
F. 22 – map. 801 (ex 203/b) di mq. 545 – I di cui mq. 218 in Zona A4
Indennità: L. 4.578.100
7. STEVENIN Aldo Camillo Mario
Nato ad ISSIME il 19.11.1921
F. 22 – map. 802 (ex 437/b) di mq. 329 – Pri di cui

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di GABY e ricompresi nelle zone EA, EB ed F3 agricola del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione

rente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route communale menant au hameau de Pianaz, dans la commune de GABY.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation de la route communale menant au hameau de Pianaz, dans la commune de GABY, et compris dans la zone A4 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, à savoir :

- mq. 33 in Zona A4
F. 22 – map. 803 (ex 438/b) di mq. 240 – I di cui mq. 96 in Zona A4
Indennità: L. 2.709.950
8. STEVENIN Marcella Maria Bruna
Nata ad ISSIME il 05.10.1930
F. 22 – map. 807 (ex 220/b) di mq. 84 – Pr di cui mq. 34 in Zona A4
Indennità: L. 722.000
9. STEVENIN Elsa
Nata ad ISSIME il 09.11.1927
F. 22 – map. 808 (ex 531/b) di mq. 136 – Pr di cui mq. 20 in Zona A4
Indennità: L. 421.250
10. LAZIER Albino Gabriele (quota 1/2)
Nato ad ISSIME il 19.08.1937
LAZIER Mario Ugo (quota 1/2)
Nato ad ISSIME il 24.01.1949
F. 22 – map. 809 (ex 235/b) di mq. 57 – Pr di cui mq. 14 in Zona A4
Indennità: L. 297.250
11. FREPPAZ Clara Maria Delfina (quota 1/3)
Nata a GABY il 17.10.1953
FREPPA Silvana Giovanna (quota 1/3)
Nata ad ISSIME il 05.01.1950
JACCOND Maria Giuditta (quota 1/3)
Nata ad ISSIME il 01.06.1920
F. 24 – map. 321 (ex 13/d) di mq. 190 – Bm di cui mq. 171 in Zona A4
Indennità: L. 3.607.900
12. LAZIER Giacomo Ferdinando Marco
Nato ad ISSIME il 04.12.1926
F. 24 – map. 323 (ex 14/d) di mq. 120 – Bm di cui mq. 54 in Zona A4
Indennità: L. 1.142.100

B) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation de la route communale menant au hameau de Pianaz, dans la commune de GABY, et compris

della strada comunale per la località Pianaz, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. GLAVINA Carla
Nata ad ISSIME il 10.03.1947
F. 22 – map. 180 di mq. 137 - Pr di cui mq. 55 in Zona F3
Indennità: L. 63.050
Contributo reg.le int.: L. 491.600
2. ROPELE Enrico
Nato ad ISSIME il 20.08.1942
F 22 – map. 181 di mq. 55 – Pr di cui mq. 6 in Zona F3
Indennità: L. 6.850
Contributo reg.le int.: L. 53.600
3. STEVENIN Giancarla
Nata ad ISSIME il 28.05.1945
F 22 – map. 801 (ex 203/b) di mq. 545 – I di cui mq. 327 in Zona F3
Indennità: L. 9.800
Contributo reg.le int.: L. 510.350
4. STEVENIN Aldo Camillo Mario
Nato ad ISSIME il 19.11.1921
F 22 – map. 802 (ex 437/b) di mq. 329 – Pri di cui mq. 296 in Zona F3
F 22 – map. 803 (ex 438/b) di mq. 240 – I di cui mq. 144 in Zona F3
F 22 – map. 804 (ex 217/b) di mq. 234 – Bm – Zona EB
F 22 – map. 805 (ex 216/b) di mq. 213 – Pr – Zona EA
Indennità: L. 1.317.400
Contributo reg.le int.: L. 6.691.850
5. STEVENIN Maria Esterina Delfina
Nata ad ISSIME il 02.04.1926
F 22 – map. 806 (ex 215/b) di mq. 154 – Pr - Zona EA
Indennità: L. 176.500
Contributo reg.le int.: L. 1.376.500
6. STEVENIN Marcella Maria Bruna
Nata ad ISSIME il 05.10.1930
F 22 – map. 807 (ex 220/b) di mq. 84 – Pr di cui mq. 50 in Zona EA
Indennità: L. 57.300
Contributo reg.le int.: L. 446.900

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art.11 della legge 30.12.1991, n. 413.

dans les zones EA, EB et F3 agricole du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

7. STEVENIN Elsa
Nata ad ISSIME il 09.11.1927
F 22 – map. 808 (ex 531/b) di mq. 136 – Pr di cui mq. 116 in Zona EA
Indennità: L. 132.950
Contributo reg.le int.: L. 1.036.850
8. LAZIER Albino Gabriele (quota 1/2)
Nato ad ISSIME il 19.08.1937
LAZIER Mario Ugo (quota 1/2)
Nato ad ISSIME il 24.01.1949
F 22 – map. 809 (ex 235/b) di mq. 57 – Pr di cui mq. 43 in Zona EA
Indennità: L. 49.300
Contributo reg.le int.: L. 384.350
9. STEVENIN Leonardo Giulio
Nata ad ISSIME il 02.12.1936
F 22 – map. 810 (ex 232/b) di mq. 70 – Pr - Zona EA
Indennità: L. 80.200
Contributo reg.le int.: L. 625.700
10. FREPPAZ Clara Maria Delfina (quota 1/3)
Nata a GABY il 17.10.1953
FREPPA Silvana Giovanna (quota 1/3)
Nata ad ISSIME il 05.01.1950
JACCOND Maria Giuditta (quota 1/3)
Nata ad ISSIME il 01.06.1920
F 24 – map. 322 (ex 13/b) di mq. 201 – Bm - Zona EB
F 24 – map. 321 (ex 13/d) di mq. 190 – Bm di cui mq. 19 in Zona F3
Indennità: L. 71.050
Contributo reg.le int.: L. 1.038.150
11. LAZIER Giacomo Ferdinando Marco
Nato ad ISSIME il 04.12.1926
F 24 – map. 323 (ex 14/d) di mq. 120 – Bm di cui mq. 66 in Zona EB
F 24 – map. 324 (ex 14/b) di mq. 162 – Bm – Zona EB
F 24 – map. 325 (ex 15/b) di mq. 624 – Bm di cui mq. 593 in Zona EB e mq. 31 in Zona F3
Indennità: L. 275.200
Contributo reg.le int.: L. 4.020.400

C) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di GABY è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 10 dicembre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 11 dicembre 2001, n. 720.

Composizione della commissione esaminatrice del corso per responsabile tecnico di imprese che effettuano la gestione di rifiuti – moduli specialistici D ed E.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

La Commissione che dovrà esaminare il giorno giovedì 13 dicembre 2001, dalle ore 9.00, a VILLENEUVE – Loc. Champagne, gli allievi che hanno frequentato i moduli specialistici D e D+E è composta come segue:

Presidente:

Catia PIEROTTI dipendente dell'Amministrazione regionale;

Segretario:

Silvia GAIONI dipendente dell'Amministrazione regionale;

Componenti:

Daniela LALE DEMOZ rappresentante della Sovrintendenza agli studi per la Valle d'Aosta;

Gerardo TABORD rappresentante della Direzione regionale del lavoro;

Diego TRIPODI rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori dipendenti;

Fabrizio SEDDA rappresentante delle Organizzazioni dei datori di lavoro;

Vilma CARLIN insegnante del corso.

E) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la commune de GABY est chargé de communiquer au propriétaire concerné, au sens de la loi, le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 10 décembre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 720 du 11 décembre 2001,

portant composition du jury du cours de formation professionnelle pour responsable technique des entreprises chargées de la gestion des ordures – modules spécialisés D et E.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

Le jury chargé d'examiner le 13 décembre 2001, à partir de 9 h – à VILLENEUVE, hameau de Champagne – les élèves des modules spécialisés D et D + E du cours de formation visé à l'objet, est composé comme suit :

Présidente :

Catia PIEROTTI fonctionnaire de l'Administration régionale ;

Secrétaire :

Silvia GAIONI fonctionnaire de l'Administration régionale ;

Membres :

Daniela LALE-DÉMOZ représentante de la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Gerardo TABORD représentant de la Direction régionale de l'emploi ;

Diego TRIPODI représentant des organisations syndicales des travailleurs ;

Fabrizio SEDDA représentant des organisations des employeurs ;

Vilma CARLIN enseignante du cours ;

Alessandro CARENA insegnante del corso.

Il Servizio assistenza alle imprese, ricerca, qualità e formazione professionale dell'Assessorato industria, artigianato ed energia è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 11 dicembre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 29 novembre 2001, n. 85.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

L'iscrizione nel ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, istituito presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, della Sig.ra:

- SCALISE Elisa, nata a PETILIA POLICASTRO (Kr) il 24.06.1967 e residente ad AOSTA (AO) in via Saint-Martin-de-Corléans n. 182

dispone

la comunicazione al soggetto sopraindicato l'avvenuta iscrizione, nonché la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 29 novembre 2001.

L'Assessore
FERRARIS

Alessandro CARENA enseignant du cours.

Le Service de l'aide aux entreprises, de la recherche, de la qualité et de la formation professionnelle de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 11 décembre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 85 du 29 novembre 2001,

portant immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

l'immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste – créé à l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste – de la personne suivante :

- SCALISE Elisa, née le 24 juin 1967 à PETILIA POLICASTRO (KR) et résidant à AOSTE, 182, rue Saint-Martin-de-Corléans ;

dispose

Ladite immatriculation est notifiée à la personne susmentionnée et le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 29 novembre 2001.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Decreto 29 novembre 2001, n. 86.

Iscrizione al ruolo dei periti e degli esperti.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

In accoglimento dell'istanza dell'interessata, di iscrivere la Sig.ra ZANINI Simona, nata a UDINE (UD) il 14.11.1975 e residente in SAINT-CHRISTOPHE (AO) – Loc. Veynes, 39 al n. 73 del Ruolo dei Periti e degli Esperti, per la categoria XXII «Attività varie», sub-cat. 01 «lingue straniere (francese, portoghese ed inglese)»;

La notificazione del presente provvedimento al richiedente mediante raccomandata A.R.;

La pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 29 novembre 2001.

L'Assessore
FERRARIS

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 30 novembre 2001, n. 82.

Autorizzazione all'apertura di scuole di sci in Valle d'Aosta per la stagione 2001/2002.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

sono autorizzate all'apertura, per la stagione 2001/2002, ai sensi dell'art. 20 della L.R. 44/1999 e successive modificazioni, le seguenti scuole di sci:

Arrêté n° 86 du 29 novembre 2001,

portant immatriculation au Répertoire des techniciens et des experts.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

Suite à la demande présentée par Mme Simona ZANINI, née le 14 novembre 1975 à UDINE (UD) et résidant à SAINT-CHRISTOPHE, 39, hameau de Veynes, celle-ci est immatriculé au n° 73 du Répertoire des techniciens et des experts, catégorie XXII «ATTIVITÀ VARIE», sous-catégorie 01 «lingue straniere (francese, portoghese ed inglese)» ;

Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée par lettre recommandée avec accusé de réception ;

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 29 novembre 2001.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 82 du 30 novembre 2001,

autorisant l'ouverture d'écoles de ski en Vallée d'Aoste au titre de la saison 2001/2002.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERC
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'ouverture des écoles de ski indiquées ci-après est autorisée au titre de la saison 2001/2002, au sens de l'art. 20 de la LR n° 44/1999 modifiée :

denominazione	sede	comune
Antagnod	Rue Tchavagnod, 6	AYAS
Brusson/Palasinaz	Loc. Pian F. Vollon	BRUSSON
Chamois 2500	Chef-lieu	CHAMOIS

Champoluc	Fraz. Champoluc – Route Ramey 67	AYAS
Champorcher	Via Gontier, 9	CHAMPORCHER
Cieloalto Cervinia	Fraz. Breuil-Cervinia	VALTOURNENCHE
Col de Joux	Fraz. Pallù	SAINT-VINCENT
Del Breuil	Fraz. Breuil-Cervinia	VALTOURNENCHE
Del Cervino	Fraz. Breuil-Cervinia	VALTOURNENCHE
Fondo Gressoney	Loc. Lago Gover	GRESSONEY-SAINT-JEAN
Gran Paradiso – Cogne	Piazza Chanoux, 1	COGNE
Gran San Bernardo	Str. naz. G. S. Bernardo, 13	ÉTROUBLES
Gressoney – Monte Rosa	Loc. Staffal	GRESSONEY-LA-TRINITÉ
Gressoney-Saint-Jean	Loc. Bieltschocke	GRESSONEY-SAINT-JEAN
La Thuile	Fraz. Entrèves, 147	LA THUILE
Monte Bianco	Strada regionale, 51	COURMAYEUR
Pila	Fraz. Grand-Gorraz	GRESSAN
Punta Tzan	Fraz. Mongnod, place Frutaz	TORGNON
Torgnon	Place Frutaz, 3	TORGNON
Val di Rhêmes	Fraz. Chanavey	RHÊMES-NOTRE-DAME
Valtournenche	Via Roma	VALTOURNENCHE

<i>Dénomination</i>	<i>Siège</i>	<i>Commune</i>
Antagnod	6, rue Tchavagnod	AYAS
Brusson/Palasinaz	Lieudit Pian F. Vollon	BRUSSON
Chamois 2500	Chef-lieu	CHAMOIS
Champoluc	Hameau de Champoluc – 67, route Ramey	AYAS
Champorcher	9, rue Gontier	CHAMPORCHER
Cieloalto Cervinia	Hameau de Breuil-Cervinia	VALTOURNENCHE
Col de Joux	Hameau de Pallù	SAINT-VINCENT
Del Breuil	Hameau de Breuil-Cervinia	VALTOURNENCHE
Del Cervino	Hameau de Breuil-Cervinia	VALTOURNENCHE
Fondo Gressoney	Lieudit Lac Gover	GRESSONEY-SAINT-JEAN
Gran Paradiso – Cogne	1, place Chanoux	COGNE

Gran San Bernardo	13, RN du Grand-St-Bernard	ÉTROUBLES
Gressoney – Monte Rosa	Lieudit Staffal	GRESSONEY-LA-TRINITÉ
Gressoney-Saint-Jean	Lieudit Bieltschocke	GRESSONEY-SAINT-JEAN
La Thuile	147, hameau d'Entrèves	LA THUILE
Monte Bianco	51, route régionale	COURMAYEUR
Pila	Hameau de Grand-Gorraz	GRESSAN
Punta Tzan	Hameau de Mongnod, place Frutaz	TORGNON
Torgnon	3, place Frutaz	TORGNON
Val di Rhêmes	Hameau de Chanavey	RHÊMES-NOTRE-DAME
Valtournenche	Rue de Rome	VALTOURNENCHE

La Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 30 novembre 2001.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 30 novembre 2001, n. 83.

Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, della Società «CORLEANS S.r.l.» con sede legale a LA THUILE, Fraz. Bathieu, per l'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande, data la sussistenza della causa ostativa al mantenimento dell'iscrizione, ai sensi dell'art. 2, comma 4, lettera a) della legge 25.08.1991, n. 287.

Manda all'Ufficio per la tenuta del Registro Esercenti il Commercio di notificare alla Società sopraindicata l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 30 novembre 2001.

L'Assessore
LAVOYER

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 30 novembre 2001.

L'assesseur,
Claudio Lavoyer

Arrêté n° 83 du 30 novembre 2001,

portant radiation du Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIO
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

la radiation du Registre du commerce – institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste – de la société «CORLEANS SRL», dont le siège social est à LA THUILE, hameau de Bathieu, pour l'activité de vente au public d'aliments et boissons, étant donné que ladite société ne satisfait plus aux conditions visées à la lettre a) du 4^e alinéa de l'art. 2 de la loi n° 287 du 25 août 1991.

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier à la société susmentionnée ladite radiation, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 30 novembre 2001.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Decreto 30 novembre 2001, n. 84.

Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. FAVRE Federico Danilo, in qualità di titolare, di preposto della Società «FAVRE F. e C. S.n.c.» con sede legale a VALPELLINE – Fraz. Bovet n. 8, e di delegato della Società «IL RISTORO S.a.s. di MONEY Lorena & C.» con sede legale a NUS – Fraz. Marsan n. 12, per l'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande, a seguito della perdita dei requisiti previsti dall'art. 2, comma 4, lettera c) della legge 25.08.1991, n. 287.

Manda all'Ufficio per la tenuta del Registro Esercenti il Commercio di notificare alla Società sopraindicata l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 30 novembre 2001.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 30 novembre 2001, n. 85.

Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, della Società «FAVRE F. e C. S.n.c.» con sede legale a VALPELLINE – Fraz. Bovet n. 8, per l'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande, a seguito della perdita dei requisiti previsti dall'art. 2, comma 4, lettera c) della legge 25.08.1991, n. 287.

Manda all'Ufficio per la tenuta del Registro Esercenti il Commercio di notificare alla Società sopraindicata l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione

Arrêté n° 84 du 30 novembre 2001,

portant radiation du Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

la radiation du Registre du commerce – institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste – de M. Federico Danilo FAVRE, en qualité de titulaire et de délégué de la société «FAVRE F. e C. SNC», dont le siège social est à VALPELLINE, 8, hameau de Bovet, ainsi qu'en qualité de délégué de la société « IL RISTORO SAS di MONEY Lorena & C. », dont le siège social est à NUS, 12, hameau de Marsan, pour l'activité de vente au public d'aliments et boissons, étant donné que ladite personne ne satisfait plus aux conditions visées à la lettre c) du 4^e alinéa de l'art. 2 de la loi n° 287 du 25 août 1991.

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier à la personne susmentionnée ladite radiation, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 30 novembre 2001.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 85 du 30 novembre 2001,

portant radiation du Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

la radiation du Registre du commerce – institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste – de la société «FAVRE F. e C. s.n.c.», dont le siège social est à VALPELLINE, 8, hameau de Bovet, pour l'activité de vente au public d'aliments et boissons, étant donné que ladite société ne satisfait plus aux conditions visées à la lettre c) du 4^e alinéa de l'art. 2 de la loi n° 287 du 25 août 1991.

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier à la société susmentionnée ladite radiation, ainsi que de faire publier le présent arrêté au

ne del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 30 novembre 2001.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 30 novembre 2001, n. 86.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottolencati soggetti:

1. BIGNOTTI Barbara
2. COTTINO Ivan

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 30 novembre 2001.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 6 dicembre 2001, n. 87.

Classificazione di azienda alberghiera per il triennio 2001/2004.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

I. l'azienda alberghiera di nuova apertura denominata «Breithorn» di AYAS è classificata albergo a 4 stelle.

II. l'azienda alberghiera di nuova apertura denominata «Hôtellerie De Mascognaz» di AYAS è classificata albergo a 4 stelle

Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 30 novembre 2001.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 86 du 30 novembre 2001,

portant immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 30 novembre 2001.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 87 du 6 décembre 2001,

portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2001/2004.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

I. Le nouvel établissement hôtelier dénommé «Breithorn» d'AYAS est classé hôtel 4 étoiles.

II. Le nouvel établissement hôtelier dénommé «Hôtellerie De Mascognaz» d'AYAS est classé hôtel 4 étoiles.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 6 dicembre 2001.

L'Assessore
LAVOYER

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 4281 du 19 novembre 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 14 348 258 987 L (quatorze milliards trois cent quarante-huit millions deux cent cinquante-huit mille neuf cent quatre-vingt-sept) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2001 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 20501 «Virement aux communes de ressources sans destination obligatoire.»
7 908 350 000 L;

Chap. 33225 «Dépenses pour la gestion et le fonctionnement du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers, y compris la fourniture de services et de biens de consommation courante.»
7 000 000 L;

Chap. 37950 «Charges relatives aux fonds attribués par l'État pour le financement des mesures urgentes destinées à remédier aux dégâts produits par l'inondation du mois d'octobre 2000.»
3 000 000 000 L;

Chap. 38280 «Dépenses pour des travaux d'aménagement hydraulique et forestier et de protection contre les avalanches.»
500 000 000 L;

Chap. 38820 «Dépenses pour la lutte contre les incendies des forêts et leur prévention ainsi que pour la reconstitution des forêts détruites par le feu.»
300 000 000 L;

Le Bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2001.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 19 novembre 2001, n. 4281.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di lire 14.348.258.987 (quattordicimiliarditrecentoquarantottomiduecentocinquantottomilanovecentottantasettemila) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 20501 «Trasferimenti finanziari senza vincolo di destinazione a favore dei comuni»
L. 7.908.350.000;

Cap. 33225 «Spese per la gestione ed il funzionamento del Corpo valdostano dei vigili del fuoco, ivi compresa la fornitura di servizi e materiali diversi di consumo»
L. 7.000.000;

Cap. 37950 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato relativi agli interventi urgenti volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»
L. 3.000.000.000;

Cap. 38280 «Spese per opere di sistemazione idraulico-forestale e di difesa da valanghe»
L. 500.000.000;

Cap. 38820 «Spese per la prevenzione e la lotta agli incendi dei boschi e per la ricostituzione dei boschi percorsi dal fuoco»
L. 300.000.000;

Chap. 38860	«Dépenses pour la location et l'entretien des pépinières forestières.» 10 000 000 L;	Cap. 38860	«Spese per affitto e manutenzione ordinaria dei vivai forestali» L. 10.000.000;
Chap. 39670	«Dépenses pour l'entretien ordinaire des espaces verts, des aires et itinéraires équipés et des espaces naturels.» 100 000 000 L;	Cap. 39670	«Spese per manutenzione ordinaria del verde pubblico, delle aree e percorsi attrezzati e delle aree naturali» L. 100.000.000;
Chap. 40760	«Frais pour les initiatives de soutien et de divulgation, pour l'organisation d'exercices et la réalisation de mesures de prévention, de secours d'urgence en cas de calamités dans le secteur de la protection civile.» 1 000 000 L;	Cap. 40760	«Spese per iniziative di stimolo e divulgazione, organizzazione di esercitazioni e attuazione di interventi di prevenzione, pronto soccorso e emergenza in caso di calamità nel settore della protezione civile» L. 1.000.000;
Chap. 40840	«Dépenses pour les personnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompier volontaires, pour les exercices, les cours, la publicité et les manifestations.» 20 000 000 L;	Cap. 40840	«Spese per il personale del corpo valdostano dei vigili del fuoco volontari, esercitazioni, corsi, divulgazione e manifestazioni» L. 20.000.000;
Chap. 42360	«Dépenses destinées à des activités expérimentales, de démonstration et de vulgarisation (action relevant de la comptabilité IVA comprises).» 100 000 000 L;	Cap. 42360	«Spese per attività sperimentali, dimostrative e divulgative (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A)» L. 100.000.000;
Chap. 44060	«Dépenses pour la constitutions des consortiums d'amélioration foncière et pour les actions de promotion du remembrement rural.» 34 985 600 L;	Cap. 44060	«Spese per la costituzione dei consorzi di miglioramento fondiario per gli interventi di promozione e sviluppo del riordino fondiario» L. 34.985.600;
Chap. 57470	«Subvention à l'IRRE de la Vallée d'Aoste.» 30 000 000 L;	Cap. 57470	«Finanziamento a favore dell'IRRE della Valle d'Aosta» L. 30.000.000;
Chap. 59290	«Dépenses pour la réalisation d'une décharge de 2 ^e catégorie du type B.» 101 000 000 L;	Cap. 59290	«Spese per la realizzazione di una discarica di 2 ^a categoria di tipo B» L. 101.000.000;
Chap. 64100	«Dépenses pour la publicité et pour des actions promotionnelles touristiques.» 200 000 000 L;	Cap. 64100	«Spese per pubblicità ed azioni promozionali turistiche» L. 200.000.000;
Chap. 64540	«Subventions aux sociétés exploitant des téléphériques en vue de réaliser des installations pour l'enneigement artificiel.» 500 000 000 L;	Cap. 64540	«Contributi a società funiviarie per la realizzazione di impianti di innevamento artificiale» L. 500.000.000;
Chap. 64950	«Dépenses à la charge de la Région pour le fonctionnement de la maison de jeu de Saint-Vincent.» 1 460 923 387 L;	Cap. 64950	«Spese a carico della Regione per il funzionamento della casa da gioco di Saint-Vincent» L. 1.460.923.387;
Chap. 66020	«Dépenses pour l'achat de biens meubles et immeubles en vue d'accroître et de valoriser le patrimoine artistique appartenant à la Région.» 5 000 000 L;	Cap. 66020	«Spese per acquisto di beni mobili ed immobili per l'incremento e la valorizzazione del patrimonio artistico di proprietà» L. 5.000.000;
Chap. 66055	«Dépenses pour le fonctionnement du musée Beck Peccoz, dans la commune de Gressoney-Saint-Jean (actions relevant de la comptabilité IVA comprises).» 20 000 000 L;	Cap. 66055	«Spese per il funzionamento del museo Beck Peccoz nel comune di Gressoney-Saint-Jean (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)» L. 20.000.000;
Chap. 66060	«Dépenses pour la restauration et l'entretien du patrimoine archéologique.» 50 000 000 L;	Cap. 66060	«Spese per restauri e per opere di manutenzione del patrimonio archeologico» L. 50.000.000;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4406 du 26 novembre 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 16 635 000 000 L (seize milliards six cent trente-cinq millions) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2001 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 25052 «Dépenses pour la réalisation de projets financés par le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA) et par le Fonds de roulement de l'État dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-France 1994/1999.»
10 000 000 L;

Chap. 30067 «Dépenses afférentes au projet de développement et de qualification des équipements pédagogiques, des services de documentation et de l'orientation professionnelle en vue de l'essor des actions novatrices de formation professionnelle visées à la loi n° 492 du 12 novembre 1988.» 5 000 000 L;

Chap. 33225 «Dépenses pour la gestion et le fonctionnement du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers, y compris la fourniture de services et de biens de consommation courante.»
30 000 000 L;

Chap. 38280 «Dépenses pour des travaux d'aménagement hydraulique et forestier et de protection contre les avalanches.» 500 000 000 L;

Chap. 38820 «Dépenses pour la lutte contre les incendies des forêts et leur prévention ainsi que pour la reconstitution des forêts détruites par le feu.»
100 000 000 L;

Chap. 39670 «Dépenses pour l'entretien ordinaire des espaces verts, des aires et itinéraires équipés et des espaces naturels.» 50 000 000 L;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4406.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di lire 16.635.000.000 (sedicimiliardiseicentotrentacinquemilioni) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 25052 «Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia (FEAOG) e del fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria Interreg II, P.O.P. italo-francese 1994/99»
L. 10.000.000;

Cap. 30067 «Spese per il progetto di potenziamento e qualificazione della strumentazione didattica, dei servizi documentali e per l'orientamento professionale in funzione dello sviluppo di azioni innovative di formazione professionale di cui alla legge 12 novembre 1988, n. 492»
L. 5.000.000;

Cap. 33225 «Spese per la gestione ed il funzionamento del Corpo valdostano dei vigili del fuoco, ivi compresa la fornitura di servizi e materiali diversi di consumo»
L. 30.000.000;

Cap. 38280 «Spese per opere di sistemazione idraulico-forestale e di difesa da valanghe»
L. 500.000.000;

Cap. 38820 «Spese per la prevenzione e la lotta agli incendi dei boschi e per la ricostituzione dei boschi percorsi dal fuoco»
L. 100.000.000;

Cap. 39670 «Spese per manutenzione ordinaria del verde pubblico, delle aree e percorsi attrezzati e delle aree naturali»
L. 50.000.000;

Chap. 40456	«Dépenses pour l'organisation des cours préparant à l'examen d'habilitation à la chasse (actions relevant de la comptabilité IVA comprises).» 5 000 000 L;	Cap. 40456	«Spese per i corsi di preparazione per l'ammissione all'esame per l'abilitazione venatoria (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)» L. 5.000.000;
Chap. 40760	«Frais pour les initiatives de soutien et de divulgation, pour l'organisation d'exercices et la réalisation de mesures de prévention, de secours d'urgence en cas de calamités dans le secteur de la protection civile.» 10 000 000 L;	Cap. 40760	«Spese per iniziative di stimolo e divulgazione, organizzazione di esercitazioni e attuazione di interventi di prevenzione, pronto soccorso e emergenza in caso di calamità nel settore della protezione civile» L. 10.000.000;
Chap. 42360	«Dépenses destinées à des activités expérimentales, de démonstration et de vulgarisation (action relevant de la comptabilité IVA comprises).» 50 000 000 L;	Cap. 42360	«Spese per attività sperimentali, dimostrative e divulgative (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A)» L. 50.000.000;
Chap. 47830	«Subventions en capital en faveur des entreprises commerciales, en vue des investissements dans les biens d'équipement et les brevets.» 180 000 000 L;	Cap. 47830	«Contributo in conto capitale a favore di imprese commerciali per l'effettuazione di investimenti in beni strumentali e in brevetti» L. 180.000.000;
Chap. 52160	«Dépenses pour des travaux d'aménagement hydraulique des principaux cours d'eau.» 200 000 000 L;	Cap. 52160	«Spese per interventi di regimazione idraulica sui corsi d'acqua principali» L. 200.000.000;
Chap. 58500	«Financements aux communes en vue de l'insertion professionnelle des citoyens handicapés.» 50 000 000 L;	Cap. 58500	«Contributi ai comuni per favorire l'inserimento lavorativo di cittadini portatori di handicap» L. 50.000.000;
Chap. 59900	«Transfert de crédits en faveur de l'Unité sanitaire locale pour le financement des dépenses ordinaires.» 15 000 000 000 L;	Cap. 59900	«Trasferimenti all'unità sanitaria locale per il finanziamento delle spese correnti» L. 15.000.000.000;
Chap. 60955	«Dépenses pour le fonctionnement des commissions médicales chargées de la constatation de la qualité d'invalidité.» 5 000 000 L;	Cap. 60955	«Spese per il funzionamento delle commissioni mediche incaricate dell'accertamento sanitario degli stati d'invalidità» L. 5.000.000;
Chap. 61700	«Concours au paiement des dépenses de gestion des maisons de retraite conventionnées pour personnes âgées et infirmes.» 100 000 000 L;	Cap. 61700	«Contributi nelle spese di gestione di case di riposo convenzionate per anziani ed inabili» L. 100.000.000;
Chap. 62520	«Subventions et aides aux collectivités locales pour l'organisation d'activités dans le secteur du tourisme et des loisirs.» 10 000 000 L;	Cap. 62520	«Contributi e sussidi ad enti locali per attività nel settore del turismo e del tempo libero» L. 10.000.000;
Chap. 64100	«Dépenses pour la publicité et pour des actions promotionnelles touristiques.» 200 000 000 L;	Cap. 64100	«Spese per pubblicità ed azioni promozionali turistiche» L. 200.000.000;
Chap. 67410	«Dépenses financées par les fonds communautaires destinés à la réalisation d'une action afférente à la protection de la nature au sens du projet LIFE 97 "Suivi et gestion des zones humides insérées dans Nature 2000".» 70 000 000 L;	Cap. 67410	«Spese su fondi comunitari per l'attuazione di una azione concernente la tutela della natura prevista dal progetto LIFE '97 "Monitoraggio e gestione delle zone umide inserite in Natura 2000"» L. 70.000.000;
Chap. 67680	«Remboursement des frais afférents à la gestion de la télécabine Champoluc-Crest.» 60 000 000 L;	Cap. 67680	«Compensazione degli oneri di servizio per la gestione della telecabina Champoluc-Crest» L. 60.000.000;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4412.

Criteri e modalità per la concessione di finanziamenti regionali per l'effettuazione del servizio di soccorso sulle piste di sci da discesa, ai sensi degli articoli 3 e 6 della L.R. n. 32/2001 («Finanziamenti regionali per l'effettuazione del servizio di soccorso sulle piste di sci da discesa»).

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di approvare, ai sensi dell'art. 3, comma 1 e dell'art. 6, comma 1 della L.R. n. 32/2001, i criteri e modalità di concessione dei finanziamenti previsto dalla legge stessa e allegati alla presente deliberazione e di essa facenti parte integrante.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 4412 IN DATA 26 NOVEMBRE 2001.

Criteri e modalità procedurali per l'approvazione e la liquidazione dei finanziamenti di cui al comma 1, dell'art. 6, della legge regionale 12 novembre 2001, n. 32 (Finanziamenti regionali per l'effettuazione del servizio di soccorso sulle piste di sci di discesa).

1. Presentazione delle domande.

Le istanze di finanziamento dovranno essere presentate da parte dei singoli gestori delle piste di sci di discesa all'Assessorato del turismo, sport, commercio e trasporti secondo le seguenti modalità:

- a) domanda come da facsimile allegato;
- b) elenco delle piste di cui si prevede l'apertura nel corso della stagione invernale sul quale dovranno inoltre essere riportati, a fianco di ciascuna pista, la relativa estensione espressa in ettari e il relativo sviluppo inclinato espresso in metri ¹ (richiamo al punto 1);
- c) elenco degli impianti di risalita gestiti dal richiedente e posti a servizio delle piste di sci di cui al punto b).

2. Ripartizione del finanziamento.

In applicazione dell'art. 3, comma 1, della legge regio-

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 4412 du 26 novembre 2001,

portant approbation des critères et des modalités afférents à l'octroi des financements relatifs au service de secours sur les pistes de ski alpin, aux termes des articles 3 et 6 de la LR n° 32/2001 (Financement régional du service de secours sur les pistes de ski alpin).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés, aux termes du 1^{er} alinéa de l'art. 3 et du 1^{er} alinéa de l'art. 6 de la LR n° 32/2001, les critères et les modalités indiqués à l'annexe de la présente délibération, dont elle fait partie intégrante, afférents à l'octroi des financements visés à ladite loi.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 4412 DU 26 NOVEMBRE 2001.

Critères et modalités à suivre pour l'approbation et le versement des financements visés au 1^{er} alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 32 du 12 novembre 2001 (Financement régional du service de secours sur les pistes de ski alpin).

1. Présentation des dossiers.

Les gestionnaires des pistes de ski alpin doivent déposer à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports leur dossier contenant la documentation indiquée ci-après :

- a) Demande établie suivant le fac-similé annexé ;
- b) Liste des pistes qu'ils comptent pouvoir ouvrir au cours de la saison d'hiver, avec l'indication, à côté du nom de chaque piste, de son extension, exprimée en hectares, et de sa dénivellation, exprimée en mètres ¹ (voir le point 1) ;
- c) Liste des remontées mécaniques gérées par le demandeur et desservant les pistes de ski visées au point b).

2. Répartition du financement.

En application du 1^{er} alinéa de l'art. 3 de la loi régionale

nale n. 32/2001, il finanziamento viene ripartito per il 50% in relazione all'estensione, intesa come superficie, delle piste gestite e per il 50% in relazione alla potenza degli impianti di risalita.

Relativamente alla ripartizione per ogni singolo gestore, verrà quindi calcolato il valore ponderato percentuale di ogni singolo comprensorio rispetto al totale dei gestori.

3. Registro di chiusura piste.

Le Società sono tenute a compilare giornalmente, a cura del Direttore di pista, il «Registro chiusura piste», come da facsimile allegato, appositamente predisposto dall'Assessorato del Turismo, sport, commercio e trasporti.

Tale registro dovrà essere messo a disposizione del personale dipendente, addetto ai controlli, dell'ufficio competente in materia di piste di sci e trasmesso all'Assessorato in questione, opportunamente firmato dal legale rappresentante della Società, entro 15 giorni dalla chiusura della stagione invernale.

4. Liquidazione del saldo.

Al fine della liquidazione del saldo le Società dovranno presentare, unitamente al registro di cui sopra, la necessaria fattura di pagamento.

¹ le piste e le superfici dovranno essere quelle regolarmente censite ai sensi della L.R. n. 9/1992.

DOMANDA PER LA RICHIESTA DI FINANZIAMENTI REGIONALI AI SENSI DELLA LEGGE REGIONALE 12 NOVEMBRE 2001, N. 32

ALLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti

Servizio Infrastrutture per lo sport ed il tempo libero
Piazza Narbonne, 3 – 11100 AOSTA

OGGETTO: Richiesta di finanziamenti regionali ai sensi della Legge Regionale 12 novembre 2001, n. 32 – Servizio di soccorso sulle piste di sci di discesa –.

Il/La sottoscritto/a _____ nato/a a _____ il _____
C.F.: _____ residente a _____
Provincia _____
in via/frazione/località _____
n. _____ nella sua qualità di legale rappresentante della Società _____
con sede legale nel Comune di _____
Codice postale _____ in via/frazione/località _____, P.I.

n° 32/2001, le financement est réparti à hauteur de 50% en fonction de l'extension – à savoir de la superficie – des pistes gérées et à hauteur de 50% en fonction de la puissance des remontées mécaniques.

Relativement à la répartition du financement entre les différents gestionnaires concernés, il y a lieu de calculer le pourcentage pondéré de chaque domaine skiable par rapport à l'ensemble des pistes gérées.

3. Registre de fermeture des pistes.

Les sociétés sont tenues de veiller à ce que le directeur des pistes remplisse quotidiennement le « Registre de fermeture des pistes », tel qu'il appert au fac-similé joint à la présente délibération et établi par l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Ledit registre doit être fourni aux personnels chargés des contrôles par le bureau compétent en matière de pistes de ski et transmis audit assessorat, après avoir été dûment signé par le représentant légal de la société concernée, dans un délai de 15 jours à compter de la fermeture de la saison d'hiver.

4. Liquidation du solde du financement.

Pour obtenir la liquidation du solde du financement, les sociétés doivent joindre au registre susmentionné la facture attestant les paiements effectués.

¹ Les pistes et les superficies doivent avoir fait l'objet d'un recensement, aux termes de la LR n° 9/1992.

DEMANDE DE FINANCEMENT RÉGIONAL, AUX TERMES DE LA LOI RÉGIONALE N° 32 DU 12 NOVEMBRE 2001

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE
Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports
Service des infrastructures pour le sport et les loisirs
Place de Narbonne, 3 – 11100 AOSTE

OBJET : Demande de financement régional, aux termes de la loi régionale n° 32 du 12 novembre 2001 – Service de secours sur les pistes de ski alpin.

Je soussigné(e) _____
_____, né(e) à _____
le _____ code fiscal _____
résidant à _____
(prov.) _____ rue /hameau/ lieu-dit _____
n° _____ en ma qualité de représentant légal de la société _____
dont le siège social se trouve dans la commune de _____ code postal _____
rue /hameau/ lieu-dit _____

_____, telefono _____/

RIVOLGE

istanza per ottenere la concessione di un finanziamento per l'effettuazione del servizio di soccorso sulle piste di sci di discesa nel comprensorio di _____ nel Comune di _____

Il sottoscritto, ai sensi del comma 3, art. 3, della L.R. n. 32/2001, allega inoltre l'elenco delle piste e degli impianti eserciti di cui si preveda, in presenza di sufficienti condizioni di innevamento e fatte salve le esigenze di sicurezza, il funzionamento per almeno 90 giorni durante la stagione invernale.

Data _____

Firma _____
Firma leggibile per esteso

Nel caso di invio per posta, fax o tramite terzi allegare fotocopia di un valido documento di riconoscimento.

Informativa ai sensi della L. 675/1996.

Il richiedente dichiara di essere stato informato dall'ufficio precedente circa le finalità e le modalità del trattamento cui sono destinati i dati, la natura obbligatoria o facoltativa del conferimento dei dati, le conseguenze di un eventuale rifiuto di rispondere, i soggetti o le categorie di soggetti ai quali i dati possono essere comunicati e l'ambito di diffusione dei dati medesimi, i diritti di cui all'art. 13, L. 675/1996, e il nome e la sede del titolare e del responsabile, nel rispetto di quanto stabilito dall'art. 10, L. 675/1996.

Firma leggibile per esteso

_____, n° d'immatricolazione IVA _____
_____, tél. _____/_____

DEMANDE

l'octroi d'un financement régional afférent au service de secours sur les pistes de ski alpin dans le domaine skiable de _____, dans la commune de _____

À cet effet, aux termes du 3^e alinéa de l'art. 3 de la LR n° 32/2001, je joins la liste des pistes et des remontées mécaniques que je compte pouvoir ouvrir pendant quatre-vingt-dix jours au moins au cours de la saison d'hiver, si l'enneigement est suffisant et sans préjudice des exigences en matière de sécurité.

Date _____

Signature complète et lisible

Si la présente demande est envoyée par la poste, par fax ou remise par des tiers, elle doit être assortie de la photocopie d'une pièce d'identité du signataire.

Notice d'information aux termes de la loi n° 675/1996.

Les données indiquées dans la présente fiche sont requises par les dispositions en vigueur en vue de l'instruction du dossier et seront exclusivement utilisées à cette fin ainsi qu'à des fins statistiques. La communication de ces données n'est pas obligatoire, mais, à défaut, le financement peut être refusé. Lesdites données peuvent être communiquées au personnel de l'Administration travaillant au dossier ainsi qu'à tout autre sujet justifiant d'un intérêt au sens de la législation nationale et régionale en vigueur en matière d'accès aux documents administratifs. Les droits de l'intéressé sont sanctionnés par l'art. 13 de la loi n° 675/1996.

Je déclare avoir été informé(e) par le/la fonctionnaire préposé(e) du bureau compétent du nom et du siège social du titulaire et du responsable du traitement des données que j'ai fournies, conformément aux dispositions de l'article 10 de la loi susmentionnée.

Signature complète et lisible



REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE
REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

Autoritat du Tourisme, des sports, du commerce et des transports
Autorità del Turismo, sport, commercio e trasporti
Servizio des Infrastructures pour le sport et les loisirs
Servizio Infrastruttura per lo sport e il tempo libero

REGISTRO

CHIUSURA

PISTE

Legge regionale n. 32 del 12 novembre 2001 «Finanziamenti regionali per l'affettuazione
del servizio di soccorso sulle piste di sci da discesa»
BUR n. 52 del 20 novembre 2001

COMPRENSORIO	MESE DI	GIORNI DI CHIUSURA																															
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
1																																	
2																																	
3																																	
4																																	
5																																	
6																																	
7																																	
8																																	
PERCENTUALE CHIUSURA																																	



REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE
REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

Aussant de Tourisme, des sports, du commerce et des transports
Assessorato del Turismo, sport, commercio e trasporti
Servicio das Infraestructuras par lo sport e lo leisir
Servizio Infrastruttura per lo sport e il tempo libero

REGISTRE

DE FERMETURE

DES PISTES

Loi régionale n. 32 du 12 novembre 2001 (Financement régional du service de secours sur les pistes de ski alpin)
Bulletin officiel de la Région n. 52 du 20 novembre 2001

DOMAINE SUIVABLE	GESTION	MOIS DE																															
		JOURS DE FERMETURE																															
N°		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
1																																	
2																																	
3																																	
4																																	
5																																	
6																																	
7																																	
8																																	
POURCENTAGE FERMETURE																																	

Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4475.

Approvazione di ulteriori modalità per la concessione dei contributi di cui al Titolo II della legge regionale 20 agosto 1993, n. 62 (Norme in materia di uso razionale dell'energia, di risparmio energetico e di sviluppo delle fonti rinnovabili).

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di stabilire, ai fini della concessione dei finanziamenti previsti dal titolo II della legge regionale 20 agosto 1993, n. 62, come modificata dalla legge regionale 26 maggio 1998, n. 43, che l'entità dei contributi sarà determinata, in base alla tipologia delle installazioni realizzate, applicando le misure percentuali previste dall'art. 4, comma 2, della legge medesima ai sottoriportati valori di riferimento stabiliti, quali indicatori tecnico-economici di prestazione energetica, con deliberazione n. 4613 in data 30 dicembre 2000 (allegato C) nell'ambito degli adempimenti per la realizzazione dei programmi regionali sulla «Carbon Tax», nei limiti fissati dallo stesso articolo in rapporto alla spesa ammissibile documentata:

Délibération n° 4475 du 26 novembre 2001,

portant approbation des modalités afférentes à l'octroi des subventions visées au titre II de la loi régionale n° 62 du 20 août 1993 portant dispositions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie, d'économie d'énergie et de développement des énergies renouvelables.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les montants des subventions visées au titre II de la loi régionale n° 62 du 20 août 1993, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 43 du 26 mai 1998, seront fixés, en fonction des types d'installations réalisées, par l'application des pourcentages visés au 2° alinéa de l'art. 4 de ladite loi aux valeurs de référence établies, comme indicateurs techniques et économiques du rendement énergétique, par la délibération n° 4613 du 30 décembre 2000 (annexe C), dans le cadre des mesures pour la réalisation des programmes régionaux afférents à la « Carbon Tax », dans les limites indiquées audit article et compte tenu de la dépense éligible dûment documentée :

TIPOLOGIA DEGLI INTERVENTI E MISURA PERCENT. PREVISTA	VALORI DI RIFERIMENTO PER UNITÀ DI ENERGIA	QUOTA DI CONTRIBUTO PER UNITÀ DI ENERGIA
fotovoltaico collegato alla rete di distribuzione dell'energia elettrica 80%	lire 16.000.000/kW _p (euro 8.263,31/kW _p)	lire 12.800.000/kW _p (euro 6.610,65/kW _p)
fotovoltaico ad isola 80%	lire 22.000.000/kW _p (euro 11.362,05/kW _p)	lire 17.600.000/kW _p (euro 9.089,64/kW _p)
fotovoltaico per illuminazione 60%	lire 22.000.000/kW _p (euro 11.362,05/kW _p)	lire 13.200.000/kW _p (euro 6.817,23/kW _p)
eolico per impiego termico 50%	lire 15.000.000/kW _i (euro 7.746,85/kW _i)	lire 7.500.000/kW _i (euro 3.873,43/kW _i)
idroelettrico, per impiego termico, fino a 3 MW _e 50%	lire 5.000.000/kW _i (euro 2.582,28/kW _i)	lire 2.500.000/kW _i (euro 1.291,14/kW _i)
solare termico 50%	lire 4.500.000/m ² (euro 2.324,06/m ²)	lire 2.250.000/m ² (euro 1.162,03/m ²)
biomassa legnosa per impiego termico mediante caldaia 50%	lire 500.000/kW _i (euro 258,23/kW _i) (potenza nominale utile)	lire 250.000/kW _i (euro 129,11/kW _i) (potenza nominale utile)

TYPES D'INSTALLATIONS ET POURCENTAGE PRÉVU	VALEURS DE RÉFÉRENCE PAR UNITÉ D'ÉNERGIE	MONTANT DE LA SUBVENTION PAR UNITÉ D'ÉNERGIE
Photovoltaïque reliée au réseau de distribution d'énergie électrique 80%	16 000 000 L/kW _p (8 263,31 euros/kW _p)	12 800 000 L/kW _p (6 610,65/kW _p)
Photovoltaïque à cellules 80%	22 000 000 L/kW _p (11 362,05 euros/kW _p)	17 600 000 L/kW _p (9 089,61 euros/kW _p)
Photovoltaïque pour l'éclairage 60%	22 000 000 L/kW _p (11 326,05 euros/kW _p)	13 200 000 L/kW _p (6 817,23 euros/kW _p)
Éolienne à usage thermique 50%	15 000 000 L/kW _i (7 746,85 euros/kW _i)	7 500 000 L/kW _i (3 873,43 euros/kW _i)
Hydroélectrique à usage thermique (jusqu'à 3 MW _e) 50%	5 000 000 L/kW _i (2 582,28 euros/kW _i)	2 500 000 L/kW _i (1 291,14 euros/kW _i)
Héliothermique 50%	4 500 000 L/m ² (2 324,06 euros/m ²)	2 250 000 L/m ² (1 162,03 euros/m ²)
Biomasse ligneuse pour usage thermique au moyen d'une chaudière 50%	500 000 L/ kW _i (258,23 euros/ kW _i) (puissance nominale utile)	250 000 L/ kW _i (129,11 euros/ kW _i) (puissance nominale utile)

2) in relazione ai sistemi che utilizzano la biomassa legnosa, diversi dalla caldaia, il contributo previsto dal titolo II della legge regionale n. 62/93 è concesso, secondo i parametri stabiliti dalla deliberazione n. 4026 in data 27 novembre 2000 e nei limiti fissati dalla legge medesima, esclusivamente per finanziare l'installazione degli apparecchi che rispondono ai requisiti indicati dall'art. 1 del decreto del Ministro dell'industria, del commercio e dell'artigianato - attualmente Ministro delle attività produttive - in data 15 febbraio 1992, ai fini dell'applicazione dell'art. 1 della legge 27 dicembre 1997, n. 449, in ordine alle detrazioni dall'imposta sul reddito delle persone fisiche per gli interventi di recupero del patrimonio edilizio;

3) le modalità di cui ai punti 1) e 2) si applicano alle domande di contributo la cui documentazione di spesa è successiva alla data di approvazione della presente deliberazione.

Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4518.

Approvazione di disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta in materia di medicinali non coperti da brevetto, in applicazione dell'art. 7 del Decreto Legge n. 347 del 18.09.2001, come modificato dalla Legge di conversione n. 405 del 16 novembre 2001.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

2) Quant aux systèmes qui utilisent la biomasse ligneuse autres que les chaudières, la subvention visée au titre II de la loi régionale n° 62/1993 est accordée, suivant les paramètres fixés par la délibération n° 4026 du 27 novembre 2000 et dans les limites établies par ladite loi, uniquement pour financer la mise en place d'installations en conformité avec les caractéristiques visées à l'art. 1^{er} du décret du ministre de l'industrie, du commerce et de l'artisanat - actuellement ministre des activités productrices - du 15 février 1992, en vue de l'application de l'art. 1^{er} de la loi n° 449 du 27 décembre 1997, relativement aux abattements concernant l'impôt sur le revenu des personnes physiques et afférents aux travaux de rénovation du patrimoine immobilier ;

3) Il est fait application des modalités visées aux points 1) et 2) de la présente délibération aux demandes de subvention assorties de justificatifs des dépenses établis après la date d'approbation de la présente délibération.

Délibération n° 4518 du 26 novembre 2001,

portant approbation de dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en matière de médicaments génériques, en application de l'art. 7 du décret-loi n° 347 du 18 septembre 2001, modifié par la loi de conversion n° 405 du 16 novembre 2001.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare le seguenti disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ai sensi del Decreto Legge n. 347 del 18.09.2001 modificato con Legge di conversione n. 405 del 16 novembre 2001:

- a) a partire dal 1° dicembre 2001 i prezzi massimi rimborsabili dal Servizio Sanitario Nazionale alle farmacie aperte al pubblico convenzionate nel territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta, per i medicinali non coperti da brevetto avente uguale composizione in principi attivi, nonché forma farmaceutica, via di somministrazione, modalità di rilascio, numero di unità posologiche e dosi unitarie uguali, sono indicati nell'elenco allegato A alla presente deliberazione che ne costituisce parte integrante;
- b) il farmacista in assenza dell'indicazione di cui al comma 2 dell'articolo 7, relativo alla non sostituibilità del farmaco prescritto, dopo aver informato l'assistito è tenuto a consegnare allo stesso il farmaco generico avente il prezzo più basso tra quelli disponibili sul mercato;
- c) qualora il farmaco generico non sia disponibile nel normale ciclo di distribuzione regionale, il farmacista è tenuto ad erogare, sempre informando l'assistito, la specialità medicinale avente un prezzo inferiore o uguale a quello di rimborso, per evitare oneri a carico del cittadino;
- d) qualora il farmaco generico risulti non disponibile nel normale ciclo distributivo regionale e sia presente una specialità medicinale solo con prezzo superiore a quello massimo di rimborso come definito nell'allegato A, il farmacista è tenuto a porre in atto ogni tentativo per approvvigionarsi del farmaco avente un prezzo inferiore od uguale a quello di rimborso. In caso negativo, il farmacista è autorizzato ad erogare il farmaco al momento disponibile nel normale ciclo distributivo avente il prezzo più basso a prescindere dal sopraccitato allegato A, senza oneri a carico del cittadino e fino al perdurare della carenza di farmaco con prezzo più basso. La ricetta dovrà riportare apposita annotazione relativa alla irreperibilità nel ciclo distributivo ed in tal caso al farmacista verrà pagato il prezzo del farmaco consegnato;
- e) il farmacista, nei casi in cui il medico dichiara la non sostituibilità del farmaco o l'assistito non accetti la sostituzione, è tenuto a richiedere al cittadino l'eventuale differenza tra il prezzo del farmaco dispensato e il prezzo massimo di rimborso di cui all'allegato A;
- f) il farmacista, all'atto della consegna delle ricette all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta provvederà ad evidenziare in mazzette separate le ricette relative alle precedenti lettere d) e e);
- g) il Servizio Farmaceutico dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è tenuto a vigilare in merito al corretto

1) Sont approuvées les dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste indiquées ci-après, aux termes du décret-loi n° 347 du 18 septembre 2001, modifié par la loi de conversion n° 405 du 16 novembre 2001 :

- a) À compter du 1^{er} décembre 2001, les prix plafond remboursables par le Service Sanitaire National aux pharmacies ouvertes au public conventionnées sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste au titre des médicaments génériques ayant la même composition en principes actifs, ainsi que la même forme pharmaceutique, le même mode d'administration, les mêmes modalités de délivrance, le même nombre d'unités posologiques et de doses unitaires, sont indiqués à la liste A annexée à la présente délibération dont elle fait partie intégrante ;
- b) Le pharmacien, à défaut de l'indication visée au 2^e alinéa de l'article 7 relative à l'impossibilité de remplacer le médicament prescrit, est tenu, après en avoir informé l'assuré social, de remettre à ce dernier le médicament générique ayant le prix le plus bas parmi ceux disponibles sur le marché ;
- c) Si le médicament générique en question est introuvable dans le circuit de distribution régional, le pharmacien est tenu de fournir à l'assuré social, après l'avoir informé, un médicament dont le prix est inférieur ou égal à celui du montant remboursé, afin d'éviter toute dépense à la charge du citoyen ;
- d) Si le médicament générique en question est introuvable dans le circuit de distribution régional, où figure par contre un médicament dont le prix dépasse le montant maximal remboursé visé à l'annexe A de la présente délibération, le pharmacien est tenu de mettre tout en œuvre pour se procurer un médicament ayant un prix inférieur ou égal à celui du montant remboursé. S'il n'y parvient pas, il est autorisé à fournir à l'assuré social le médicament ayant le prix le plus bas parmi ceux disponibles dans le circuit de distribution, sans tenir compte de l'annexe A et sans frais à la charge du citoyen, et ce, tant qu'il n'est pas en mesure de disposer d'un médicament dont le prix soit inférieur. L'ordonnance doit préciser que ledit médicament est introuvable dans le circuit de distribution afin que le prix du médicament fourni à l'assuré social soit remboursé au pharmacien ;
- e) Si le médecin déclare qu'un médicament est irremplaçable ou si l'assuré social n'accepte pas le remplacement dudit médicament, le pharmacien est tenu de demander au citoyen de payer la différence entre le prix du médicament fourni et le montant maximal remboursé visé à l'annexe A de la présente délibération ;
- f) Lors de la remise des ordonnances à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, le pharmacien est tenu de présenter séparément les ordonnances visées aux lettres d) et e) ;
- g) Le Service pharmaceutique de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste est tenu de veiller au respect des disposi-

adempimento delle disposizioni di cui al presente atto deliberativo;

h) la presente deliberazione ha validità di 90 giorni, a decorrere dal 1° dicembre 2001, salva l'adozione di ulteriore provvedimento in conseguenza di modifiche derivanti dalla disponibilità dei farmaci, sia nel normale ciclo distributivo regionale che nazionale, dei prezzi di riferimento;

2) di stabilire che l'aggiornamento e/o la revisione della lista di riferimento dei farmaci non coperti da brevetto presenti nel normale ciclo distributivo regionale e/o dei relativi prezzi di rimborso, di cui all'allegato A, sarà effettuato con provvedimento Dirigenziale del Capo Servizio del Servizio Sanità Territoriale dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali;

3) di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per i provvedimenti e le azioni di competenza;

4) di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale Regionale.

tions de la présente délibération ;

h) La présente délibération est applicable pendant une période de 90 jours à compter du 1^{er} décembre 2001, sans préjudice de la possibilité d'adopter toute autre mesure résultant de modifications de la liste des médicaments disponibles dans le circuit de distribution régional et national et des prix y afférents ;

2) La mise à jour et/ou la modification de la liste des médicaments génériques disponibles dans le circuit de distribution régional et/ou des montants des remboursements, visée à l'annexe A de la présente délibération, fera l'objet d'un acte du chef du Service de la santé territoriale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

3) La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'adoption des mesures relevant de la compétence de cette dernière ;

4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ALLEGATO A) ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 408 DEL 26-11-01

ATC	DESCRIZIONE	CONFEZIONE	PREZZO DI VENDITA	
			LIRE	EURO
J05AB01	ACICLOVIR	1 UNITA' 250 MG - USO PARENTERALE	25.000	15,34
		100 ML 0% - USO ORALE	48.000	29,31
		25 UNITA' 200 MG - USO ORALE	41.700	25,34
		25 UNITA' 400 MG - USO ORALE	25.000	15,34
		50 UNITA' 400 MG - USO ORALE	140.000	85,90
A09AA02	ACIDO LIPSOSESOSBICOLICO	30 UNITA' 500 MG - USO ORALE	18.000	11,05
		20 UNITA' 400 MG - USO ORALE	33.000	20,24
J01CA04	AMOXICILLINA	100 ML 0% - USO ORALE	6.300	3,87
		12 UNITA' 1000 MG - USO ORALE	10.000	6,10
C07AB03	ATENOLOLO	50 UNITA' 50 MG - USO ORALE	12.500	7,68
		14 UNITA' 100 MG - USO ORALE	8.000	4,91
		50 UNITA' 100 MG - USO ORALE	21.500	13,19
C07CB03	ATENOLOLO+CLORTALIDONE	25 UNITA' (50+12,5)MG - USO ORALE	8.100	4,97
		50 UNITA' (50+12,5)MG - USO ORALE	8.500	5,17
		28 UNITA' (100+25)MG - USO ORALE	17.500	10,69
		30 UNITA' (100+25)MG - USO ORALE	18.000	10,93
J01CA08	BACAMPICILLINA	12 UNITA' 1200 MG - USO ORALE	21.000	12,75
R03BA01	BECLOMETABONE	300 DOSE 200 MCG - USO RESPIRATORIO	33.100	20,19
G02CB01	BROMOCRIPTINA	30 UNITA' 2,5 MG - USO ORALE	14.000	8,54
		90 UNITA' 5 MG - USO ORALE	48.100	29,31
		40 UNITA' 10 MG - USO ORALE	58.000	35,28
A12AA04	CALCIO CARBONATO	30 UNITA' 1000 MG - USO ORALE	14.000	8,54
N02BA01	CARBAMAZEPINA	50 UNITA' 200 MG - USO ORALE	8.500	5,17
		30 UNITA' 400 MG - USO ORALE	11.500	7,06
J01DA08	CEFACLOR	100 ML 0% - USO ORALE	20.000	12,24
J01DA04	CEFAZOLINA	1 UNITA' 500 MG - USO PARENTERALE	3.000	1,84
		1 UNITA' 1000 MG - USO PARENTERALE	8.000	4,91
J01DA17	CEFONCIDI	1 UNITA' 800 MG - USO PARENTERALE	9.000	5,49
		1 UNITA' 1000 MG - USO PARENTERALE	10.000	6,10
M01AB05	DICLOFENAC	30 UNITA' 50 MG - USO ORALE	8.700	5,27
		30 UNITA' 75 MG - USO ORALE	15.000	9,18
		21 UNITA' 100 MG - USO ORALE	13.000	7,93
		6 UNITA' 75 MG - USO PARENTERALE	4.000	2,43
C02CB01	DILTIAZEM	60 UNITA' 60 MG - USO ORALE	15.000	9,18
		24 UNITA' 150 MG - USO ORALE	18.000	10,93
		25 UNITA' 120 MG - USO ORALE	18.000	10,93
		14 UNITA' 300 MG - USO ORALE	18.000	10,93

		30 UNITA' 300 MG USO ORALE	56.600	20,40
B01AB01	EPARINA CALCEA	10 UNITA' 500 U.L. USO PARENTERALE	18.000	8,30
		10 UNITA' 1000 U.L. USO PARENTERALE	42.000	21,50
G03CA03	ESTRADILO	4 UNITA' 50 MICROGIE - CEROTTI TRASDERMICI	16.000	6,30
H02AB03	FLUCETINA	60 ML 0,4% USO ORALE	24.100	12,45
		12 UNITA' 20 MG - USO ORALE	18.000	8,30
		28 UNITA' 25 MG - USO ORALE	35.500	18,50
L02BB01	FLUTAMIDE	50 UNITA' 250 MG USO ORALE	42.500	42,50
G03CA01	FUROSEMIDE	5 UNITA' 20 MG - USO PARENTERALE	3.000	1,50
		5 UNITA' 200 MG - USO PARENTERALE	30.400	15,70
		20 UNITA' 600 MG - USO ORALE	52.100	15,50
C1DA04	GEMFIBROZIL	30 UNITA' 600 MG - USO ORALE	18.100	9,35
		20 UNITA' 900 MG - USO ORALE	17.500	8,04
C05BA11	INDAPAMIDE	30 UNITA' 2,5 MG - USO ORALE	8.700	4,40
C01DA14	ISOSORBIDE MONDRITRATO	60 UNITA' 20 MG - USO ORALE	8.300	4,40
		50 UNITA' 40 MG - USO ORALE	11.800	5,90
		30 UNITA' 80 MG - USO ORALE	19.000	9,51
		50 UNITA' 60 MG - USO ORALE	10.000	5,01
M01AE03	KETOPROFENE	30 UNITA' 50 MG - USO ORALE	8.600	3,10
A07EC02	MESALAZINA	60 UNITA' 400 MG - USO ORALE	38.300	18,70
		24 UNITA' 600 MG - USO ORALE	31.100	15,00
C07AB02	METOPROLOLO	30 UNITA' 100 MG - USO ORALE	7.800	3,83
		100 UNITA' 100 MG - USO ORALE	31.500	15,47
		30 UNITA' 200 MG - USO ORALE	14.300	7,30
		60 UNITA' 200 MG - USO ORALE	28.100	14,40
M01AE02	NAPROSSENE	30 UNITA' 500 MG - USO ORALE	14.700	7,50
C08CA04	NICARDIPINA	30 UNITA' 40 MG - USO ORALE	12.100	6,20
C08CA05	NIFEDIPINA	60 UNITA' 10 MG - USO ORALE	9.900	5,11
		30 UNITA' 20 MG - USO ORALE	17.000	8,70
M01AX17	NIMESULIDE	30 UNITA' 100 MG - USO ORALE	10.000	5,10
J01CA12	PIPERACILLINA	1 UNITA' 1000 MG - USO PARENTERALE	8.500	4,30
		1 UNITA' 2000 MG - USO PARENTERALE	13.000	7,00
M01AC01	PIROXICAM	30 UNITA' 20 MG - USO ORALE	15.000	7,70
		5 UNITA' 20 MG - USO PARENTERALE	4.000	2,07
		8 UNITA' 20 MG - USO PARENTERALE	8.000	4,13
C01BC03	PROPAFENONE	30 UNITA' 150 MG - USO ORALE	10.200	5,27
		30 UNITA' 300 MG - USO ORALE	10.800	10,12

BOTACOS	TRICLOPIDINA	50 UNITA' 350 MG USO ORALE	28.000	12,01
CASODOL	VERAPAMIL	50 UNITA' 30 MG USO ORALE	4.000	2,49
		50 UNITA' 120 MG USO ORALE	18.400	5,37
		50 UNITA' 300 MG USO ORALE	21.100	10,90

Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4526.

Aggiornamento del programma FOSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 per il triennio 2000/2002, relativamente al progetto n. 11 di CHALLAND-SAINT-ANSELME – (rete fognaria comprensoriale Brusson - Challand-Saint-Anselme – Lotto Challand-Saint-Anselme). Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

a) Richiamate le proprie deliberazioni:

a.1) n. 2662, del 7 agosto 2000, con la quale è stato approvato il programma di interventi del Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), di cui alla l.r. 48/95, per il triennio 2000/2002, che prevede, tra l'altro, la realizzazione del progetto n. 11 del Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME «Rete fognaria comprensoriale Brusson – Challand-Saint-Anselme – Lotto di Challand-Saint-Anselme», a cura del Dipartimento territorio e ambiente, per un investimento totale di lire 2.780 milioni, di cui 2.224 milioni a valere sul finanziamento regionale;

a.2) n. 334, del 12 febbraio 2001, con la quale è stato rideterminato il programma FoSPI di cui al punto a.1) al fine di adeguarlo alle disposizioni della legge regionale n. 1/2001 e alle disposizioni della legge regionale n. 2/2001, in particolare rimodulando l'articolazione annuale delle somme approvate per la realizzazione del programma stesso;

a.3) n. 1742, del 21 maggio 2001, con la quale sono state approvate le modalità di finanziamento dei maggiori costi derivanti dalle eccezionali avversità atmosferiche verificatesi nel mese di ottobre 2000 per i progetti inseriti nei programmi FRIO e FoSPI, che prevede, in particolare:

a.3.1) al punto 2.3:

che le risorse finanziarie destinate agli aggiornamenti per il triennio 2001/2003 possono essere utilizzate per coprire i maggiori costi, relativi alle opere inserite in programmi definitivi ma non ancora aggiudicate, derivanti dalle eccezionali avversità atmosferiche dell'ottobre 2000;

Délibération n° 4526 du 26 novembre 2001,

portant mise à jour, au titre de la période 2000/2002, du plan FOSPI visé à la LR n° 48/1995, relativement au projet n° 11 de la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME (Réseau d'égouts de Brusson et de Challand-Saint-Anselme – tranche relative à Challand-Saint-Anselme), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

a) Rappelant les délibérations du Gouvernement régional indiquées ci-après :

a.1) n° 2662 du 7 août 2000 – portant approbation du plan des actions relevant du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) visées à la LR n° 48/1995, pour la période 2000/2002 – qui prévoit, entre autres, la réalisation du projet n° 11 de la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME (Réseau d'égouts de Brusson et de Challand-Saint-Anselme – tranche relative à Challand-Saint-Anselme) par le Département du territoire et de l'environnement et une dépense globale de 2 780 000 000 L, dont 2 224 000 000 L proviennent du financement régional ;

a.2) n° 334 du 12 février 2001 portant modification du plan FoSPI visé au point a.1) de la présente délibération, en vue de sa mise en conformité avec les dispositions de la loi régionale n° 1/2001 et de la loi régionale n° 2/2001, et comportant notamment une nouvelle répartition annuelle des sommes destinées à la réalisation dudit plan ;

a.3) n° 1742 du 21 mai 2001 portant approbation des modalités de financement des dépenses supplémentaires que les phénomènes atmosphériques exceptionnels du mois d'octobre 2000 ont engendrées au titre des projets inscrits dans le cadre des plans FRIO et FoSPI, qui établit notamment :

a.3.1) au point 2.3 :

que les ressources financières destinées aux mises à jour de la période 2001/2003 peuvent être utilisées pour couvrir les dépenses supplémentaires engendrées par les phénomènes atmosphériques exceptionnels du mois d'octobre 2000 au titre des ouvrages inscrits dans le cadre des plans définitifs mais dont les travaux de réalisation n'ont pas encore été attribués ;

che il Nucleo di valutazione, con procedura semplificata, effettua una preliminare verifica della sussistenza delle condizioni di cui al punto 1.1.2.b) della medesima deliberazione, nonché del mantenimento degli aumenti di costo, ai fini della persistenza della redditività economica, entro i limiti stabiliti con la deliberazione di approvazione del programma preliminare;

che la Giunta regionale procede all'approvazione di apposito aggiornamento di programma sulla base dell'istruttoria effettuata dal Nucleo di valutazione;

- a.3.2) al punto 1.1.2.b) la verifica della sussistenza della condizione che il coordinatore del ciclo certifichi che i nuovi lavori, di cui si chiede la copertura finanziaria nell'ambito delle risorse FRIO e FoSPI, siano effettivamente conseguenti agli eventi alluvionali e direttamente connessi all'opera programmata;
- b) tenuto conto che le modalità approvate con la deliberazione di cui in a.3) sono state opportunamente divulgate con la circolare a firma del Presidente della regione n. 28 del 4 giugno 2001;
- c) preso atto che l'intervento in oggetto, pur essendo inserito nel programma definitivo FoSPI 2000/2002, non era ancora aggiudicato alla data del 13 ottobre 2000 e che, quindi, rientra nella casistica di cui al precedente punto a.3.1);
- d) considerato che il Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, in data 9 ottobre 2001, ha formulato richiesta di integrazione del finanziamento originario relativo all'intervento di cui si tratta, per un importo di lire 178.310.779 (Euro 92.089,83) a fronte di un maggior costo quantificato in lire 222.888.474 (Euro 115.112,29), tenuto conto che ai sensi della l.r. 48/1995 e nel rispetto delle percentuali indicate nella deliberazione di approvazione del relativo programma definitivo FoSPI di cui alla lettera a.1), la quota di costo aggiuntivo a carico dell'ente proponente è di lire 44.577.695 (Euro 23.022,46);
- e) preso atto delle motivazioni addotte dal Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME circa la necessità di integrare i fondi originariamente stanziati, in considerazione del fatto che:
- e.1) l'opera di cui in a.1) risulta inserita nel programma definitivo FoSPI 2000/2002 e, al momento degli eventi eccezionali dell'ottobre 2000, era in corso la predisposizione dell'appalto dei lavori da parte del competente servizio regionale, per un importo a base d'asta di lire 2.100 milioni;
- e.2) l'amministrazione comunale, d'intesa con il servi-

que le Centre d'évaluation procède, suivant la procédure simplifiée, à la vérification préalable du fait que les conditions visées au point 1.1.2.b) de ladite délibération sont remplies et du fait que les augmentations de dépenses ne dépassent pas les plafonds fixés par la délibération du Gouvernement régional portant approbation du plan préliminaire, aux fins de la persistance de la rentabilité économique ;

que le Gouvernement régional approuve la mise à jour du plan sur la base de l'instruction du Centre d'évaluation ;

- a.3.2) au point 1.1.2.b) que le coordinateur du cycle certifie que les nouveaux travaux, pour lesquels la couverture financière est demandée dans le cadre des ressources FRIO et FoSPI susmentionnées, sont effectivement nécessaires du fait de l'inondation en cause et directement reliés à l'ouvrage visé au plan ;
- b) Considérant que les dispositions approuvées par la délibération visée au point a.3) ont été diffusées par la circulaire du président la Région n° 28 du 4 juin 2001 ;
- c) Considérant que les travaux en question, inscrits au plan définitif FoSPI 2000/2002, n'avaient pas encore été adjudugés le 13 octobre 2000 et qu'il y a donc lieu d'appliquer à leur égard les dispositions visées au point a.3.1) de la présente délibération ;
- d) Considérant que la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME a formulé, le 9 octobre 2001, une demande d'augmentation, pour un montant de 178 310 779 L (92 089,83 euros), du financement initialement prévu pour la réalisation des travaux en cause, en vue de faire face à une augmentation du coût s'élevant à 222 888 474 L (115 112,29 euros), et compte tenu du fait qu'aux termes de la LR n° 48/1995 et dans le respect des pourcentages visés à la délibération portant approbation du plan définitif FoSPI visé à la lettre a.1), la dépense supplémentaire à la charge de la collectivité locale ayant proposé la réalisation desdits travaux s'élève à 44 577 695 L (23 022,46 euros) ;
- e) Rappelant que la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME a estimé nécessaire d'augmenter les fonds initialement engagés, pour les raisons suivantes :
- e.1) L'ouvrage visé au point a.1) de la présente délibération est inscrit au plan définitif FoSPI 2000/2002 et, lors des phénomènes atmosphériques exceptionnels du mois d'octobre 2000, le service régional compétent avait engagé la procédure d'adjudication des travaux y afférents pour une mise à prix de 2 100 000 000 ;
- e.2) L'administration communale, de concert avec le

- zio regionale, ha ritenuto opportuno sospendere le procedure d'appalto per valutare attentamente eventuali relazioni o interdipendenze fra le opere da realizzare e le realtà di fatto venutesi a creare in conseguenza dell'evento calamitoso;
- e.3) dalle verifiche di cui in e.2) è emersa, a seguito dei danni alluvionali che hanno interessato il sedime di posa previsto per le condotte fognarie in argomento, la necessità di apportare alcune modifiche e integrazioni al progetto originario, in particolare nell'area a monte dell'abitato di Allesaz, in prossimità della località l'Ila e del depuratore di Ruvère;
- e.4) alcuni interventi di cui al punto precedente sono stati realizzati contestualmente a lavori di sistemazione finanziati dall'Amministrazione Regionale con i fondi per il ripristino dei danni alluvionali, mentre si è ritenuto opportuno prevedere alcune opere (in particolare il rifacimento di un tratto dell'acquedotto comunale di Moussanet) nell'ambito del presente progetto ma con finanziamento a valere sui citati fondi regionali per il ripristino dei danni alluvionali;
- e.5) il progetto integrato con riferimento a quanto sopra evidenziato prevede, pertanto, un importo a base d'asta di lire 2.356.826.702 di cui lire 96.116.191 a valere sui fondi per l'alluvione e lire 2.260.710.511 sul programma FoSPI;
- f) tenuto conto che gli esperti tecnici del Nucleo di valutazione degli investimenti pubblici, in data 2 novembre 2001, hanno verificato la sussistenza delle condizioni di cui alla lettera a.3.1), e hanno espresso parere favorevole alla richiesta in argomento per la concessione di un maggiore finanziamento a valere su risorse regionali di lire 178.310.779 (Euro 92.089,83);
- g) rilevato che gli importi aggiornati del progetto in argomento, nonché le maggiori o minori spese rispetto al programma originario sono indicati nelle colonne da (8) a (12) e da (13) a (16) della tavola allegata alla presente deliberazione;
- h) visto l'art. 32, della legge regionale 8 gennaio 2001, n.1: «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta – legge finanziaria per gli anni 2001/2003», che autorizza, al comma 7, lo stanziamento, nel bilancio pluriennale della Regione per il triennio 2001/2003, la spesa complessiva di lire 12.069 milioni (Euro 6.233.118), di cui lire 3.173 milioni (Euro 1.638.717) per l'anno 2001, per far fronte alla necessità di aggiornamento dei programmi triennali in precedenza approvati ed accertato che tali risorse risultano tuttora disponibili per lire 1.149,1 milioni (pari a Euro 593.460,62) per l'anno 2001;
- service régional compétent, a estimé opportun de suspendre la procédure d'adjudication desdits travaux afin de procéder à un examen des rapports entre les ouvrages à réaliser et la situation résultant des calamités naturelles susdites ;
- e.3) De l'examen visé au point e.2) de la présente délibération il ressort que les inondations ont endommagé les fondations des canalisations des égouts en cause et qu'il s'avère donc nécessaire de modifier et compléter le projet initial, notamment pour ce qui est de la zone située en amont de l'agglomération d'Allesaz, à proximité de L'Ila et de la station d'épuration de Ruvère ;
- e.4) Certaines des interventions visées au point précédent ont été réalisées parallèlement aux travaux de réaménagement financés par l'Administration régionale avec les fonds destinés à la réparation des dégâts provoqués par l'inondation. Il a par contre été estimé opportun d'envisager la réalisation d'ouvrages (notamment la reconstruction d'un tronçon du réseau communal d'adduction d'eau de Moussanet), dans le cadre du projet en question, au moyen de financements à valoir sur lesdits fonds régionaux destinés à la réparation des dégâts provoqués par l'inondation ;
- e.5) Le projet, complété au sens des dispositions susmentionnées, comporte donc une mise à prix de 2 356 826 702 L, dont 96 116 191 L à valoir sur les fonds afférents à l'inondation et 2 260 710 511 L à valoir sur le plan FoSPI ;
- f) Considérant que le 2 novembre 2001 les experts du Centre d'évaluation des investissements publics ont vérifié que les conditions visées au point a.3.1) – relatives à la demande d'augmentation du financement à valoir sur les ressources régionales, pour un montant de 178 310 779 L (92 089,83 euros) – sont remplies ;
- g) Considérant que les montants mis à jour afférents au projet en question, ainsi que les augmentations ou les diminutions des dépenses par rapport au plan initial, sont visés aux colonnes allant de (8) à (12) et de (13) à (16) du tableau annexé à la présente délibération ;
- h) Vu le 7^e alinéa de l'art. 32 de la loi régionale n° 1 du 8 janvier 2001 (« Dispositions pour l'établissement du budget annuel et pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste – Loi de finances au titre des années 2001/2003. ») qui autorise l'inscription au budget pluriannuel 2001/2003 de la Région de la dépense globale de 12 069 000 000 L (6 233 118 euros) – dont 3 173 000 000 L (1 638 717 euros) au titre de 2001 – en vue de la mise à jour des plans triennaux précédemment approuvés et considérant que lesdits crédits sont actuellement disponibles à hauteur de 1 149 100 000 L (593 460, 62 euros) au titre de 2001 ;

- i) ritenuto, pertanto, di approvare l'aggiornamento del programma – finanziato a valere sul FoSPI di cui alla l.r. n. 48/1995 – per il triennio 2000/2002 limitatamente all'intervento richiamato in a.1), con un finanziamento di lire 178.310.779 (Euro 92.089,83), così come meglio indicato nelle colonne (13) e (14) della tavola allegata alla presente deliberazione;
- j) richiamata la propria deliberazione n. 13 in data 11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;
- k) dato atto che il bilancio regionale di gestione riconduce l'attuazione dell'intervento relativo al punto a.1) all'obiettivo n. 172003 («Programmazione e realizzazione delle opere di raccolta e depurazione delle acque reflue per il completamento dello schema regionale di trattamento delle acque»);
- l) visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della programmazione e valutazione investimenti del Dipartimento pianificazione investimenti e politiche strutturali della Presidenza della Regione, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13, comma 1, lett. "e" e 59, comma 2, della legge regionale n.45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

su proposta del Presidente della Regione e ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare l'aggiornamento del programma d'intervento per il triennio 2000/2002 (D.G. n. 2662 del 7 agosto 2000) finanziato a valere sul Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), di cui alla l.r. n. 48/1995, limitatamente all'intervento e nei termini indicati nella tavola allegata alla presente deliberazione e che ne forma parte integrante;

2. di approvare, ai fini dell'aggiornamento di cui al punto 1, la spesa complessiva di lire 178.310.779 (centosettantottomilioneitrecentodiecimilasettecentosettantanove) – pari a Euro 92.089,83;

3. di impegnare la spesa di lire 178.310.779 (centosettantottomilioneitrecentodiecimilasettecentosettantanove) – pari a Euro 92.089,83 – con imputazione al capitolo 21280 («Spese per la costruzione o l'adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul FoSPI»), richiesta n. 10454 «Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME: Rete fognaria comprensoriale Brusson – Challand-Saint-Anselme – Lotto di Challand-Saint-Anselme» del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001, che presenta la necessaria disponibilità, come indicato alle colonne (13) e (14) della tavola allegata alla presente deliberazione, e secondo i relativi dettagli di spesa e l'obiettivo al quale sono riferiti;

- i) Considérant donc qu'il y a lieu d'approuver la mise à jour, au titre de la période 2000/2002, du plan FOSPI visé à la LR n° 48/1995, relativement à l'action visée au point a.1) de la présente délibération, et de prévoir à cet effet un financement de 178 310 779 L (92 089,83 euros), ainsi qu'il est indiqué aux colonnes (13) et (14) du tableau annexé à la présente délibération ;
- j) Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001, portant adoption du budget de gestion de la Région au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;
- k) Considérant que le budget de gestion de la Région inclut la réalisation de l'action visée au point a.1) dans le cadre de l'objectif 172004 (« Planification et réalisation des ouvrages destinés au captage, au stockage et à la dérivation d'eau potable et afférents aux principaux schémas hydriques régionaux ») ;
- l) Vu l'avis favorable formulé par le directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements du Département de la planification des investissements et des politiques structurelles de la Présidence de la Région, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'article 13 et du deuxième alinéa de l'article 59 de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition du président de la Région et à l'unanimité,

délibère

1. La mise à jour du plan des interventions 2000/2002 (DG n° 2662 du 7 août 2000) – financé par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) visé à la LR n° 48/1995 – est approuvée limitativement à l'action et suivant les délais indiqués au tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

2. La dépense globale de 178 310 779 L (cent soixante-dix-huit millions trois cent dix mille sept cent soixante-dix-neuf), soit 92 089,83 euros, est approuvée aux fins de la mise à jour visée au point 1. de la présente délibération ;

3. La dépense de 178 310 779 L (cent soixante-dix-huit millions trois cent dix mille sept cent soixante-dix-neuf), correspondant à 92 089,83 euros, est engagée et imputée au chapitre 21280 (« Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'adduction d'eau, à valoir sur le FoSPI »), détail 10454 (« Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME : Réseau d'égouts de Brusson et de Challand-Saint-Anselme – tranche relative à Challand-Saint-Anselme »), du budget prévisionnel 2001 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, ainsi qu'il appert des colonnes (13) et (14) du tableau annexé à la présente délibération, et conformément aux détails de la partie dépenses et à l'objectif y afférents ;

4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 4329 DEL 26 NOVEMBRE 2001 DELLA GIUNTA REGIONALE

Modificazioni al programma di interventi FOSI per il triennio 2000/2002:

TIPOLOGIA DI INTERVENTO	PERIODO DI REALIZZAZIONE (in milioni di lire)												TOTALE	
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011		
TERZA REALIZZAZIONE DEL TRIENNIO 2000-2002 (art. 141 del D.Lgs. n. 112 del 1998) Interventi di tipo "C" (interventi di tipo "C" e "D") Interventi di tipo "D" (interventi di tipo "D") Interventi di tipo "E" (interventi di tipo "E") Interventi di tipo "F" (interventi di tipo "F") Interventi di tipo "G" (interventi di tipo "G") Interventi di tipo "H" (interventi di tipo "H") Interventi di tipo "I" (interventi di tipo "I") Interventi di tipo "L" (interventi di tipo "L") Interventi di tipo "M" (interventi di tipo "M") Interventi di tipo "N" (interventi di tipo "N") Interventi di tipo "O" (interventi di tipo "O") Interventi di tipo "P" (interventi di tipo "P") Interventi di tipo "Q" (interventi di tipo "Q") Interventi di tipo "R" (interventi di tipo "R") Interventi di tipo "S" (interventi di tipo "S") Interventi di tipo "T" (interventi di tipo "T") Interventi di tipo "U" (interventi di tipo "U") Interventi di tipo "V" (interventi di tipo "V") Interventi di tipo "W" (interventi di tipo "W") Interventi di tipo "X" (interventi di tipo "X") Interventi di tipo "Y" (interventi di tipo "Y") Interventi di tipo "Z" (interventi di tipo "Z")	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	12.000,00
TOTALE QUADRO	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	12.000,00

Interventi di tipo "C" e "D"

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHÂTILLON. Deliberazione 19 novembre 2001, n. 67.

Approvazione di variante n. 4 non sostanziale al P.R.G.C. vigente.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare, ai sensi dell'art. 16 della legge regionale n. 11/98, la variante non sostanziale n. 4 al P.R.G.C. vigente, consistente in:

- Variante alla zona Dta (area autostradale consistente in un ampliamento della stessa di mq. 3.700 da stralciare alla zona F3 contigua;
- Variante alla Tabella 14 Dta (area autostradale) dove vengono inserite le prescrizioni e norme edilizie relative all'edificazione nella nuova sottozona b;

il tutto come meglio indicato nella «Relazione integrativa» completa di allegati cartografici e tabella, predisposti dall'Ufficio tecnico comunale datati 12.10.2001 che si allega alla presente per farne parte integrante;

2. Di pubblicare la presente sul Bollettino Ufficiale della Regione;

3. di trasmettere entro trenta giorni copia della presente deliberazione, con gli atti della variante alla struttura regionale competente in materia urbanistica.

Allegati omissis.

Comune di CHÂTILLON. Deliberazione 19 novembre 2001, n. 68.

Approvazione variante non sostanziale n. 6 al P.R.G.C. vigente adottata con deliberazione consiliare n. 34 del 02.04.01 relativa all'adozione del PUD in zona F2.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare, ai sensi dell'art. 16 della legge regionale n. 11/98, la variante non sostanziale n. 6 al P.R.G.C. vigente, contenuta nell'elaborato CP5 facente parte del PUD di iniziativa pubblica relativo alla zona F2;

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHÂTILLON. Délibération n° 67 du 19 novembre 2001,

portant approbation de la variante non substantielle n° 4 du PRG en vigueur.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La variante non substantielle n° 4 du PRGC en vigueur est approuvée, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998. Ladite variante se compose des documents suivants :

tels qu'ils figurent dans le rapport complémentaire faisant partie intégrante de la présente délibération et comprenant la cartographie et le tableau y afférents, élaborés par le bureau technique communal le 12 octobre 2001 ;

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

3. Copie de la présente délibération est transmise sous trente jours, assortie des actes de la variante en cause, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Les annexes ne sont pas publiées.

Commune de CHÂTILLON. Délibération n° 68 du 19 novembre 2001,

portant approbation de la variante non substantielle n° 6 du PRG en vigueur, relative à l'adoption du PUD de la zone F2, au sens de la loi régionale n° 11/1998, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 34 du 2 avril 2001.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La variante non substantielle n° 6 du PRG en vigueur est approuvée, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998, telle qu'elle figure dans le document CP5 faisant partie du PUD à l'initiative d'une personne publique relatif à la zone F2 ;

2. di approvare il PUD relativo alla zona F2 nel suo complesso come rappresentato negli elaborati di seguito elencati:

- Studio impatto ambientale – Relazione
- Norme tecniche di attuazione
- Tav. CM1.1 – Inquadramento territoriale: aereofotogrammetrico – scala 1:5.000
- Tav. CM1.2 – Inquadramento territoriale: catastale e proprietà – scala 1:5.000
- Tav. CM2.1 – Inquadramento urbanistico: il P.T.P. – scala 1:20.000
- Tav. CM2.2 – Inquadramento urbanistico: il P.S.F.F. – scala 1:10.000
- Tav. CM2.3 – Inquadramento urbanistico: il P.R.G. – scala 1:2.000
- Tav. CM3 – Reti infrastrutturali – scala 1:2.000
- Tav. CM4 – Paesaggio e vincoli di tipo paesaggistico, monumentale e archeologico – scala 1:2.000
- Tav. CM5 – Uso del suolo – scala 1:2.000
- Tav. CM6.1 – Geologia – scala 1:5.000
- Tav. CM6.2 – Vincoli idrogeologici e fasce di rispetto – scala 1:5.000
- Tav. CP1 – Proposta progettuale – scala 1:2.000
- Tav. CP2 – Unità minime d'intervento, interventi e reti infrastrutturali – scala 1:5.000
- Tav. CP3 – Aree sottoposte a speciali limitazioni – scala 1:2.000
- Tav. CP4 – Superfici preordinate all'esproprio – scala 1:2.000
- Tav. CP5 – Varianti al P.R.G.C. – scala 1:2.000
- Documentazione fotografica
- Elenchi catastali degli immobili compresi nel PUD e preordinati all'esproprio
- Relazione

3. Di pubblicare la presente sul bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

4. di trasmettere, entro trenta giorni, copia della presente deliberazione, con gli atti della variante alla struttura regionale competente in materia urbanistica.

Comune di SAINT-PIERRE. Deliberazione 30 ottobre 2001, n. 39.

Approvazione variante non sostanziale n. 9 al vigente P.R.G.C..

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale n. 9 al vigente

2. Le PUD relatif à la zone F2 est approuvé dans son ensemble, tel qu'il figure dans les documents énumérés ci-après :

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

4. Copie de la présente délibération est transmise sous trente jours, assortie des actes de la variante en cause, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Commune de SAINT-PIERRE. Délibération n° 39 du 30 octobre 2001,

portant approbation de la variante non substantielle n° 9 du PRGC en vigueur.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée la variante non substantielle n° 9 du plan

piano regolatore generale comunale, adottata con propria deliberazione n. 22 del 23 giugno 2001 e costituita da un unico elaborato avente pari oggetto;

Di non sottoporre la presente deliberazione al controllo preventivo di legittimità ai sensi della L.R. 73/1993 così come modificata dalle L.R. 41/1994 e 40/1997.

régulateur général communal en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 22 du 23 juin 2001 et composée d'un seul document.

La présente délibération n'est pas soumise au contrôle préalable de légalité, au sens de la LR n° 73/1993, telle qu'elle a été modifiée par les LR n° 41/1994 et n° 40/1997.
